

زِيَارَةُ النَّاحِيَةِ الْمُقَدَّسَةِ

*Ziyarat al-Nahiya
al-Muqaddasa*

(Arabic text with English Translation & English Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

To display the font correctly, please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" .

Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

Of the several prescribed Ziyarat of Imam al-Husain (PBUH), one was recited by Imam al-Mahdi (PBUH) and reached us through one of his four special deputies. For that reason, it is known as the Ziyarat that was issued from the sacred side (Ziyarat al-Nahiya al-Muqaddasa). One of the most important features of this Ziyarat is that in different phrases, Imam al-Mahdi (PBUH) graphically describes the events of Ashura and the agony that Imam al-Husain (A.S) and his family faced on that horrific and ominous day.

The text of the Ziyarat al-Nahiya is found in some early Ziyarat collections such as al-Mazar al-Kabir, by Muhammad Ibn Ja'far al-Mash'hadi, pp. 496-513. It is also reported in al-Mazar, by al-Mufid as mentioned in Bihar al-Anwar, vol. 98, pp. 318-329.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ

**O' Allah send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allah,
the All-beneficent, the All-merciful.**

bismi allahi alrrahmini alrrahimi

السَّلَامُ عَلَى آدَمَ صِفْوَةِ اللَّهِ مِنْ
خَلِيقَتِهِ ،

**Peace be upon Ādam, the chosen one
of Allah from among His creation.**

*assalāmu alā ādama šifwatil-lāhi
minkhalīqatih,*

الْسَّلَامُ عَلَى شَيْثٍ وَوَلِيِّ اللَّهِ وَ
خَيْرَتِهِ ،

**Peace be upon Seth (Shaith), the
friend of Allah and His elite.**

*assalāmu alā shaythin waliyil-lāhi
wakhiyaratih,*

السَّلَامُ عَلَى إِدْرِيسَ الْقَائِمِ لِلَّهِ
بِحُجَّتِهِ ،

**Peace be upon Enoch (Idris), who
established (religion) on behalf of
Allah by His authority.**

*assalāmu alā 'idrīsal qā'imi lil-lāhibi-
ḥujjatih,*

الْسَّلَامُ عَلَى نُوحِ الْمُجَابِ فِي
دَعْوَتِهِ ،

**Peace be upon Noah (Nuh), whose
invocation (for punishment) was
answered.**

assalāmu alā nūhinil mujābi fīdawatih,

السَّلَامُ عَلَى هُودِ الْمَمْدُودِ مِنْ
اللَّهِ بِمَعُونَتِهِ ،

**Peace be upon Hud, who was assisted
through Allah's aid.**

*assalāmu alā hūdinil mamdūdi minal-lāhi bi-
maūnatih,*

السَّلَامُ عَلَى صَالِحِ الَّذِي تَوَجَّهَ
اللَّهُ بِكَرَامَتِهِ ،

**Peace be upon Salih, whom Allah
crowned with His generosity.**

*assalāmu alā šāliḥil-ladhī tawwajahul-lāhu
bi-karāmatih,*

السَّلَامُ عَلَى إِبْرَاهِيمَ الَّذِي حَبَّاهُ
اللَّهُ بِخُلَّتِيهِ ،

**Peace be upon Abraham (Ibrahim),
whom Allah endowed with His
friendship.**

***assalāmu alā 'ibrāhimal-ladhīhabāhul-lāhu
bi-khullatih***

السَّلَامُ عَلَى إِسْمَاعِيلَ الَّذِي فَدَاهُ
 اللَّهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ مِنْ جَنَّتِهِ ،

**Peace be upon Ishmael (Isma'il), whom
 Allah ransomed with a great sacrifice
 from His Heaven.**

*assalāmu alā 'ismaīlal-ladhī fadāhul-lāhu bi-
 dhibhin adīmin min jannatih*

السَّلَامُ عَلَى إِسْحَاقَ الَّذِي جَعَلَ
 اللَّهُ النَّبُوَّةَ فِي ذُرِّيَّتِهِ ،

**Peace be upon Isaac (Is'haq), in whose
 progeny Allah placed prophethood.**

*assalāmu alā 'ishāqal-ladhī jaalal-lāhun-
 nubuwwata fī dhurriyyatih,*

السَّلَامُ عَلَى يَعْقُوبَ الَّذِي رَدَّ اللَّهُ
عَلَيْهِ بَصَرَهُ بِرَحْمَتِهِ ،

**Peace be upon Jacob (Ya'qub), for
whom Allah restored his sight by His
mercy.**

*assalāmu alā yaqūbal-ladhī raddal-lāhu
alayhi bašarahu bi-raḥmatih,*

الَسَّلَامُ عَلٰى يُوسُفَ الَّذِي نَجَّاهُ
اللَّهُ مِنْ الْجُبِّ بِعَظَمَتِهِ ،

**Peace be upon Joseph (Yusuf), whom
Allah rescued from the well by His
majesty.**

*assalāmu alā yūsufal-ladhī najjāhul-lāhu
minal jubbi bi-aḍamatih,*

السَّلَامُ عَلَى مُوسَى الَّذِي فَلَقَ اللَّهُ
الْبَحْرَ لَهُ بِقُدْرَتِهِ ،

**Peace be upon Moses (Musa), the one
for whom Allah split the sea with His
Power.**

*assalāmu alā mūsā-ladhī falaqal-lāhul
baḥra lahu bi-qudratih,*

السَّلَامُ عَلَى هَارُونَ الَّذِي خَصَّهُ
اللَّهُ بِنُبُوَّتِهِ ،

**Peace be upon Aaron (Harun), whom
Allah distinguished with his
prophethood.**

*assalāmu alā hārūnal-ladhīkhaššahul-lāhu
bi-nubuwwatih,*

السَّلَامُ عَلَى شُعَيْبِ الَّذِي نَصَرَهُ
اللَّهُ عَلَى أُمَّتِهِ ،

**Peace be upon Jethro (Shu'aib), whom
Allah made victorious over his
people.**

*assalāmu alā shuaybil-ladhīnašarahul-lāhu
alā 'ummatih,*

السَّلَامُ عَلَى دَاوُدَ الَّذِي تَابَ اللَّهُ
عَلَيْهِ مِنْ خَطِيئَتِهِ ،

**Peace be upon David (Dawud), to
whom Allah turned (in mercy) after
his mistake*.**

***assalāmu alā dāwūd al-ladhī tābal-lāhu
alayhi min khaṭī'atih,***

**The “mistake” of the Prophet David has also been mentioned in Du’aa al-Mashlul taught by Imam Ali (PBUH) as reported in Mafatih al-Jinan, as well as some other traditions. It should be noted that the mistakes of the prophets are not the sins we know. In general, they might be leaving out what was more preferable (Tark Awla) for their spiritual station. Nonetheless, it should be emphasized that the Prophet Muhammad (PBUH&HF) and his Ahl al-Bait (PBUT) were immune even from these mistakes.*

الْسَّلَامُ عَلَى سُلَيْمَانَ الَّذِي ذَلَّتْ
لَهُ الْجِنُّ بِعِزَّتِهِ ،

**Peace be upon Solomon (Sulaiman),
for whom Allah made the Jinn
subservient by His majesty.**

*assalāmu alā sulaymānal-ladhīdhallat lahul
jinnu bi-izzatih,*

السَّلَامُ عَلَى أَيُّوبَ الَّذِي شَفَاهُ اللَّهُ
مِنْ عِلَّتِهِ ،

**Peace be upon Job (Ayyub), whom
Allah cured after his (prolonged)
illness.**

*assalāmu alā 'ayyūbal-ladhī shafāhul-lāhu
min illatih,*

السَّلَامُ عَلَى يُونُسَ الَّذِي أُنْجِزَ
اللَّهُ لَهُ مَضْمُونَ عِدَّتِهِ ،

**Peace be upon Jonah (Yunus), for
whom Allah fulfilled the purport of
His promise.**

*assalāmu alā yūnusal-ladhī 'anjazal-lāhu
lahu maḏhmūna idatih,*

السَّلَامُ عَلَى عَزَائِرِ الَّذِي أَحْيَاهُ اللَّهُ
بَعْدَ مَيَّتَتِهِ ،

**Peace be upon Ezra (Uzair), whom
Allah brought to life after his death.**

*assalāmu alā uzayril-ladhī 'aḥyāhul-lāhu
bada mītatih,*

الَسَّلَامُ عَلَى زَكَرِيَّا الصَّابِرِ فِي
مِحْنَتِهِ ،

**Peace be upon Zechariah (Zakariyya),
who remained patient in his
tribulations.**

assalāmu alā zakariyyaš-šābiri fimiḥnatih,

السَّلَامُ عَلَى يَحْيَى الَّذِي أَرْزَلَهُ
 اللَّهُ بِشَهَادَتِهِ ،

**Peace be upon John (Yahya), whom
 Allah drew near (his rank) by his
 martyrdom.**

*assalāmu alā yḥayal-ladhī 'azlafahul-lāhu bi-
 shahādatih,*

السَّلَامُ عَلَى عَيْسَى رُوحِ اللَّهِ وَ
كَلِمَتِهِ ،

**Peace be upon Jesus (Isa), the spirit of
Allah and His word.**

assalāmu alā īsa, ruḥil-lāhi wakalimatih,

الْسَّلَامُ عَلَى مُحَمَّدٍ حَبِيبِ اللَّهِ وَ
صِفْوَتِهِ ،

**Peace be upon Muhammad, the
beloved of Allah and His elite.**

***assalāmu alā muḥammaddin ḥabībil-lāhi wa
šifwatih,***

السَّلَامُ عَلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ
بْنِ أَبِي طَالِبٍ

**Peace be upon the Leader of the
Faithful, Ali Ibn Abi Talib,**

*assalāmu alā 'amīril mu'minīna aliyy-ibni
'abī ṭālibinil*

الْمَخْصُوصِ بِأُخُوَّتِهِ ،

**who was exclusively selected for
brotherhood to him (the Prophet
(PBUH&HF)).**

-makhšūši bi-'ukhuwwatih,

السَّلَامُ عَلَى فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ ابْنَتِهِ ،

**Peace be upon Fatima al-Zahra, his
daughter.**

assalāmu alā fāṭimataz-zahrā'ibnatih,

الَسَّلَامُ عَلَي أَبِي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ
وَوَصِيِّ أَبِيهِ وَخَلِيفَتِهِ ،

**Peace be upon Abu Muhammad al-
Hasan, the executor of (the will of)
his father, and his successor.**

*assalāmu alā 'abi muḥammadinil-ḥasani
wašiyyi 'abīhi wa khalīfatih,*

الْسَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ الَّذِي
سَمَحَتْ نَفْسُهُ بِمُهْجَتِهِ ،

**Peace be upon al-Husain, who
sacrificed himself up to the last
drops of the blood of his heart.**

*assalāmu alal-ħusaynil-ladhī
samaħatnafsuhi bi-muhjatih*

السَّلَامُ عَلَى مَنْ أَطَاعَ اللَّهَ فِي
سِرِّهِ وَعَلَانِيَتِهِ ،

**Peace be upon him, who obeyed Allah
secretly and openly.**

*assalāmu alā man 'aṭāal-lāha fī sirrihi wa
alāniyatih,*

السَّلَامُ عَلَى مَنْ جَعَلَ اللَّهُ الشِّفَاءَ
فِي تُرْبَتِهِ ،

**Peace be upon whom Allah placed a
cure in the soil of his place (of
martyrdom).**

*assalāmu alā man jaalal-lāhush-shifā'a fī
turbatih,*

الَسَّلَامُ عَلَى مَنْ مِنَ الْإِجَابَةِ تُحْتَ
قُبَّتِهِ ،

**Peace be upon the one under whose
dome answer (to supplications) is
guaranteed.**

assalāmu alā manil 'ijābatu taħta qubbatih,

السَّلَامُ عَلَى مَنْ مِنَ الْأَئِمَّةِ مِنْ
ذُرِّيَّتِهِ ،

**Peace be upon the one in whose
descendants are the Imams (after
him).**

*assalāmu alā manil 'a'immatu min
dhurriyyatih,*

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ خَاتَمِ الْأَنْبِيَاءِ ،

**Peace be upon the son of the seal of
the prophets.**

assalāmu alabni khātamil anbiyā',

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ ،

**Peace be upon the son of the chief of
the executors.**

assalāmu alabni sayyidil awšiyā',

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ ،

**Peace be upon the son of Fatima, the
radiant.**

assalāmu alabni fāṭimaz-zahrā',

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ خَدِيجَةَ
الْكُبْرَى ،

**Peace be upon the son of Khadija, the
great.**

assalāmu alabni khadijatal kubrā,

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ سِدْرَةِ الْمُنتَهَى ،

**Peace be upon the son of the lote-tree
in the outermost boundary (of
Heaven).***

assalāmu alabni sidratil muntahā,

* C.f. Chapter 14, Verse 5 of the Quran.

أَلْسَلَامُ عَلَيِ ابْنِ جَنَّةِ الْمَأْوَى ،

**Peace be upon the son of the Garden
of refuge.**

assalāmu alabni jannatil ma'wā,

السَّلَامُ عَلَى ابْنِ زَمْزَمَ وَ الصَّفَا ،

**Peace be upon the son of Zamzam and
al-Safaa.**

assalāmu alabni zamzama waš-šafā

أَسَّلَامٌ عَلَى الْمُرَّمَلِ بِالدِّمَاءِ ،

**Peace be upon him, who was
saturated in (his) blood.**

assalāmu alal murrammali bid-dimā',

السَّلَامُ عَلَى الْمَهْتُوكِ الْخِبَاءِ ،

**Peace be upon him, whose tents were
violated.**

assalāmu alal mahtūkil khibā',

السَّلَامُ عَلَى خَامِسِ أَصْحَابِ
الْكِسَاءِ ،

**Peace be upon the fifth of the People
of the Cloak.**

assalāmu alā khāmisi 'ašhābil kisā',

أَسَّلَامٌ عَلَى غَرِيبِ الْغُرَبَاءِ ،

**Peace be upon the loneliest of the
lonely.**

assalāmu alā gharībil ghurabā',

السَّلَامُ عَلَى شَهِيدِ الشُّهَدَاءِ ،

**Peace be upon the (greatest) martyr of
all martyrs.**

assalāmu alā shahīdish-shuhadā',

السَّلَامُ عَلَى قَتِيلِ الْأُدْعِيَاءِ ،

**Peace be upon him, who was slain by
the individuals of illegitimate birth.**

assalāmu alā qatīlil adiyā',

السَّلَامُ عَلَى سَاكِنِ كَرْبَلَاءَ ،

**Peace be upon the one who is at rest
in Karbala.**

assalāmu alā sākini karbalā',

الَسَّلَامُ عَلٰى مَنْ بَكَتُهُ مَلَائِكَةُ
السَّمَاءِ ،

**Peace be upon the one for whom the
heavenly Angels wept.**

*assalāmu alā man bakat-hu malā'ikatus-
samā'*

السَّلَامُ عَلَى مَنْ ذُرِّيَّتُهُ الْأَزْكَيَاءُ ،

**Peace be upon the one whose
descendants are the pure.**

assalāmu alā man dhuriyyatuhul azkiyā',

السَّلَامُ عَلَى يَعْسُوبِ الدِّينِ ،

**Peace be upon the chief of the
religion.**

assalāmu alā yasūbid-dīn

أَلْسَلَامٌ عَلَى مَنَازِلِ الْبَرَاهِينِ ،

**Peace be upon the places of the
(divine) proofs.**

assalāmu alā manāzilil barāhīn,

السَّلَامُ عَلَى الْأَئِمَّةِ السَّادَاتِ ،

**Peace be upon the Imams, the masters
(of mankind).**

assalāmu alal 'a'immatis-sādāt,

الَسَّلَامُ عَلَى الْجُيُوبِ
الْمُضَرَّجَاتِ ،

**Peace be upon the bloodstained
chests.**

assalāmu alal juyūbil mudharrajāt,

أَلْسَلَامٌ عَلَى الشِّفَاهِ الذَّابِلَاتِ ،

Peace be upon the parched lips.

assalāmu alash-shifāhidh-dhābilāt,

الْسَّلَامُ عَلَى النُّفُوسِ
الْمُصْطَلَمَاتِ ،

Peace be upon the plucked souls.

assalāmu alan-nufūsil mušṭalamāt,

السَّلَامُ عَلَى الْأَزْوَاحِ
الْمُخْتَلَسَاتِ ،

Peace be upon the snatched spirits.

assalāmu alal 'arwāḥil mukhtalasāt,

السَّلَامُ عَلَى الْأَجْسَادِ الْعَارِيَاتِ ،

Peace be upon the stripped corpses.

assalāmu alal 'ajsādil ariyāt,

السَّلَامُ عَلَى الْجُسُومِ
الشَّاحِبَاتِ ،

Peace be upon the pallid bodies.

assalāmu alal jusūmish-shāhibāt,

أَلْسَلَامٌ عَلَى الدِّمَاءِ السَّائِلَاتِ ،

Peace be upon the gushing bloods.

asslāmu alad-dimā'is-sā'ilāt,

السَّلَامُ عَلَى الْأَعْضَاءِ الْمُقَطَّعَاتِ ،

**Peace be upon the dismembered
limbs.**

assalāmu alal adhā'il muqqaṭṭaāt,

أَسْلَامٌ عَلَى الرُّؤُوسِ الْمُشَالَاتِ ،

**Peace be upon the heads raised upon
lances.**

assalāmu alar-ru'ūsil mushālāt,

السَّلَامُ عَلَى النِّسْوَةِ الْبَارِزَاتِ ،

**Peace be upon the women (forcibly)
exposed.**

assalāmu alan-niswatil bārizāt,

السَّلَامُ عَلَى حُجَّةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ،

**Peace be upon the Proof of the Lord of
the worlds.**

assalāmu alā ḥujjati rabbil ālamīn,

الْسَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى آبَائِكَ
الطَّاهِرِينَ ،

**Peace be upon you and upon your
pure ancestors.**

assalāmu alayka wa alā ābā'ikaṭ-ṭāhirīn,

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَىٰ أبنَائِكَ
الْمُسْتَشْهِدِينَ ،

**Peace be upon you and upon your
martyred sons.**

*assalāmu alayka wa alā 'abnā'ikal mustash-
hadīn,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى ذُرِّيَّتِكَ
النَّاصِرِينَ ،

**Peace be upon you and upon your
children who aided (you).**

*assalāmu alayka wa alā dhurriyyatikan-
nāširīn,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْمَلَائِكَةِ
الْمُضَاجِعِينَ ،

**Peace be upon you and upon the
accompanying Angels.**

*assalāmu alayka wa alal malā'ikatil
muḏhājiīn,*

السَّلَامُ عَلَى الْقَتِيلِ الْمَظْلُومِ ،

**Peace be upon the slain and the
oppressed one.**

assalāmu alal qatīlil maḍlūm,

السَّلَامُ عَلَى أَخِيهِ الْمَسْمُومِ ،

**Peace be upon his poisoned brother
(Imam al-Hasan).**

assalāmu alā 'akhīhil masmūm,

السَّلَامُ عَلَى عَلِيٍّ الْكَبِيرِ ،

Peace be upon Ali, the elder (Ali al-Akbar).

assalāmu alā aliyyinil kabīr,

السَّلَامُ عَلَى الرَّضِيعِ الصَّغِيرِ ،

Peace be upon the suckling infant (Ali al-Asghar).

assalāmu alar-radhīš-šaghīr,

السَّلَامُ عَلَى الْأَبْدَانِ السَّلْبَةِ ،

Peace be upon the plundered bodies.

assalāmu alal abdānis-salība,

السَّلَامُ عَلَى الْعِثْرَةِ الْقَرِيبَةِ
[الْغَرِيبَةِ] ،

**Peace be upon the family and children
who were nearby (the place of
martyrdom) [who where without
support among strangers].**

assalāmu alal itratil qarība [gharība],

السَّلَامُ عَلَى الْمُجَدَّلِينَ فِي
الْفَلَوَاتِ ،

**Peace be upon the mangled corpses
(left) in the desert.**

assalāmu alal mujaddalīna fil falawāt,

السَّلَامُ عَلَى النَّازِحِينَ عَنِ
الأوطانِ ،

**Peace be upon those who were left far
from their homeland.**

assalāmu alan-nāziḥīna anil 'awṭān,

السَّلَامُ عَلَى الْمَدْفُونِينَ بِلَا
أَكْفَانٍ ،

**Peace be upon those who were buried
without shrouds.**

assalāmu alal madfūnīna bilā 'akfān,

السَّلَامُ عَلَى الرُّؤُوسِ الْمُفَرَّقَةِ عَنِ
الْأَبْدَانِ ،

**Peace be upon the heads severed from
the bodies.**

*assalāmu alar-ru'ūsil muffarraqati anil
'abdān,*

السَّلَامُ عَلَى الْمُحْتَسِبِ الصَّابِرِ ،

Peace be upon the bereaved and the patient one.

assalāmu alal muhtasibiš-šābir,

أَلْسَلَامٌ عَلَى الْمَظْلُومِ بِلَا نَاصِرٍ ،

**Peace be upon the oppressed one who
was without a helper.**

assalāmu alal maḍlūmi bilā nāšir,

أَسْلَامٌ عَلَى سَاكِنِ التُّرْبَةِ
الزَّائِكَةِ ،

**Peace be upon the inhabitant of the
purified soil.**

assalāmu alā sākinit-turbatiz-zākiya,

الْسَّلَامُ عَلَى صَاحِبِ الْقُبَّةِ
السَّامِيَّةِ ،

**Peace be upon the possessor of the
lofty dome.**

assalāmu alā šāhibil qubbatis-sāmiya,

السَّلَامُ عَلَى مَنْ طَهَّرَهُ الْجَلِيلُ ،

**Peace be upon him, whom the
Almighty purified.**

assalāmu alā man ṭahharahul jalīl,

الْسَّلَامُ عَلَى مَنْ افْتَخَرَ بِهِ
جَبْرَائِيلُ ،

**Peace be upon him, of whom Gabriel
(Jabra'il) was proud.**

assalāmu alā maniftakhara bihi jabra'īl,

السَّلَامُ عَلَى مَنْ نَاغَاهُ فِي الْمَهْدِ
مِيكَائِيلُ ،

**Peace be upon the one to whom
Michael (Mika'il) spoke tenderly in
the cradle.**

*assalāmu alā man nāghāhu fil mahdi
mīkā'il,*

الَسَّلَامُ عَلَى مَنْ نُكِثَتْ ذِمَّتُهُ ،

**Peace be upon the one whose pact
was broken.**

assalāmu alā man nukithat dhimmatuh,

السَّلَامُ عَلَى مَنْ هُتِكَتْ حُرْمَتُهُ ،

**Peace be upon the one whose rights
and dignity were violated.**

assalāmu alā man hutikat ħurmatuh,

السَّلَامُ عَلَى مَنْ أُرِيقَ بِالظُّلْمِ
دَمُّهُ ،

**Peace be upon the one whose blood
was shed unjustly.**

assalāmu alā man 'urīqa biḍ-ḍulmi damuh,

السَّلَامُ عَلَى الْمُغَسَّلِ بِدَمِ
الْجِرَاحِ ،

**Peace be upon the one who was
bathed in the blood of his wounds.**

assalāmu alal mughassali bidamil jirāh,

السَّلَامُ عَلَى الْمُجَرَّعِ بِكَاسَاتِ
الرِّمَاحِ ،

**Peace be upon the one who tasted the
spears raining down over his body.**

assalāmu alal mujarrai bika'sātir-rimāḥ,

أَلْسَلَامٌ عَلَى الْمُضَامِ الْمُسْتَبَاحِ ،

**Peace be upon the one against whom
people came together and made
lawful the shedding of his blood.**

assalāmu alal mudhāmil mustabāh,

السَّلَامُ عَلَى الْمَنْحُورِ فِي الْوَرَى ،

**Peace be upon the one slaughtered in
public.**

assalāmu alal manḥūri fil warā,

أَسْلَامٌ عَلَي مَنْ دَفَنَهُ أَهْلُ
الْقُرَى ،

**Peace be upon the one who was
buried by the strangers from (nearby)
villages.**

assalāmu alā man dafanahu 'ahlul qurā,

السَّلَامُ عَلَى الْمَقْطُوعِ الْوَتَيْنِ ،

**Peace be upon the one whose aorta
was severed.**

assalāmu alal maqṭūil watīn,

السَّلَامُ عَلَى الْمُحَامِي بِلا مُعِين ،

**Peace be upon the defender who had
no helper.**

assalāmu alal muḥāmī bilā muīn,

أَسَّلَامٌ عَلَى الشَّيْبِ الْخَضِيبِ ،

**Peace be upon the gray hair that was
dyed (with blood).**

assalāmu alash-shaybil khadhib,

السَّلَامُ عَلَى الْخَدِّ التَّرِيبِ ،

**Peace be upon the cheek that struck
the dust.**

assalāmu alal khaddit-tarīb,

أَلْسَلَامٌ عَلَى الْبَدَنِ السَّلِيبِ ،

Peace be upon the butchered body.

assalāmu alal badanis-salīb,

الَسَّلَامُ عَلَى الثَّغْرِ الْمَقْرُوعِ
بِالْقَضِيبِ ،

**Peace be upon the front teeth that
were beaten with a rod.**

assalāmu alath-thaghril maqrūi bil qadhīb,

السَّلَامُ عَلَى الرَّأْسِ الْمَرْفُوعِ ،

Peace be upon the head raised (upon a lance).

assalāmu alar-ra'sil marfū,

السَّلَامُ عَلَى الْأَجْسَامِ الْعَارِيَةِ فِي
الْفَلَوَاتِ ،

**Peace be upon the unclothed corpses
in the desert,**

assalāmu alal 'ajsāmil āriyati fil falawāt,

تَنْهَشُهَا الذِّئَابُ الْعَادِيَاتُ ، وَ
تَخْتَلِفُ إِلَيْهَا السِّبَاعُ الضَّارِيَاتُ ،

**bitten by wild wolves* and around
whom the beasts of prey prowled.**

*tanhashuhadh-dhi'ābul ādiyāt, wa takhtalifu
'ilayhas-sibāudh-ḍhāriyāt,*

**Referring to the wolf-like enemies.*

الَسَّلَامُ عَلَيكَ يَا مَوْلَايَ وَ عَلَي
الْمَلَائِكَةِ الْمُرْفَرَفِينَ حَوْلَ قُبَّتِكَ ،

**Peace be upon you, O my master, and
the Angels who flutter around your
dome,**

*assalāmu alayka yā mawlāy wa alal
malā'ikatil murafrafīna ĥawla qubbatik,*

الْحَافِّينَ بِتُرْبَتِكَ ، الطَّائِفِينَ
بِعَرْضَتِكَ ، الْوَارِدِينَ لِيَزَارَتِكَ ،

surround your grave, circumambulate
your courtyard, and come for your
visitation.

*al-ḥāffīna biturrbatik, aṭ-ṭā'ifīna biaršatik, al-
wāridīna liziyāratik,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ فَإِنِّي قَصَدْتُ إِلَيْكَ ،
وَرَجَوْتُ الْفَوْزَ لَدَيْكَ ،

**Peace be upon you! Indeed, I intended
your visitation, and I am hopeful of
achieving the prosperity that is with
you.**

*assalāmu alayka fa'innī qašadtu 'ilayk, wa
rajawtul fawza ladayk,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ

Salutations to you,

assalāmu alayka,

سَلَامَ الْعَارِفِ بِحُرْمَتِكَ ،
الْمُخْلِصِ فِي وِلَايَتِكَ ،

**Salutations from he who recognizes
your sanctity, is a sincere (believer)
in your guardianship,**

*salāmal ārifi biḥurmatik, al-mukhliši fī
wilāyatik,*

الْمُتَقَرِّبِ إِلَى اللَّهِ بِمَحَبَّتِكَ ،
الْبَرِيِّ مِنْ أَعْدَائِكَ ،

**seeks nearness to Allah through your
love, and is aloof from your enemies,**

*al-mutaqqarribi 'ilal-lāhi bimaḥabbatik, al-
barī'i min 'adā'ik,*

سَلَامٌ مِّنْ قَلْبِهِ بِمُصَابِكَ مَقْرُوحٌ ،

**Salutations from the one whose heart
is wounded due to the tribulations
you have suffered,**

salāma man qalbuḥu bimušābika maqrūḥ,

وَدَمْعُهُ عِنْدَ ذِكْرِكَ مَسْفُوحٌ ،

**and whose tears flow in your
remembrance,**

wa damuhu inda dhikrika masfūh,

سَلَامَ الْمَفْجُوعِ الْحَزِينِ ، الْوَالِيهِ
الْمُسْتَكِينِ ،

**Salutations from the one who is
distressed, grief-stricken, distracted,
and yielding,**

salāmal mafjūil ḥazīn, al-wālihil-mustakīn,

سَلَامٌ مِّنْ لَّوْ كَانَ مَعَكَ بِالطُّفُوفِ ،
لَوْ قَاكَ بِنَفْسِهِ حَدُّ السُّيُوفِ ،

**Salutations from the one, who, had he
been present with you in that plain,
would have shielded you from the
sharpness of the swords with his
body**

*salāma man law kāna maaka biṭ-ṭufūf,
lawaqāka binafsihi ḥaddas-suyūf*

وَبَدَلَ حُشَاشَتَهُ دُونَكَ لِاحْتُوفِ ،

and sacrificed his last breath for you,

wa badhala ħushāshatahu dūnaka lil ħutūf,

وَ جَاهَدَ بَيْنَ يَدَيْكَ ، وَ نَصَرَكَ
عَلَى مَنْ بَغَى عَلَيْكَ ،

would have struggled beside you,
helped you against the aggressors,

*wa jāhada bayna yadayk, wa našaraka alā
man baghā alayk,*

وَ فَدَاكَ بِرُوحِهِ وَ جَسَدِهِ وَ مَالِهِ وَ
وَأَلْدِيهِ ،

and redeemed you with his soul, body,
wealth, and children,

*wa fadāka birūḥihi wa jasadihi wa mālihi wa
waladih,*

وَ رُوحُهُ لِرُوحِكَ فِدَاءٌ ،

**(Salutations from the one) whose soul
is a sacrifice for yours,**

wa rūḥuhu li rūḥika fidā',

وَ أَهْلُهُ لِأَهْلِكَ وِقَاءٌ ،

and whose family is a shield for yours.

wa 'ahluhu li 'ahlika wiqā',

فَلَيْنُ أَخْرَتْنِي الدُّهُورُ ، وَ عَاقَنِي
عَنْ نَصْرِكَ الْمَقْدُورُ ،

**But as I have been hindered by the
course of time and as (Allah's)
decree has prevented me from
helping you,
*fala'in 'akh-kharatnid-duhūr, wa āqanī an
našrikal maqdūr***

وَلَمْ أَكُنْ لِمَنْ حَارَبَكَ مُحَارِبًا،

and as I could not fight those who
fought you,

wa lam 'akun liman ħārabaka muħāribā,

وَلِيْمَنْ نَصَبَ لَكَ الْعَدَاوَةَ
مُنَاصِبًا،

**and was not able to show hostility to
those who showed hostility to you,**

wa liman našaba lakal adāwata munāšibā,

فَلَأَنْدُبَنَّكَ صَبَاحاً وَمَسَاءً وَ
لَأَبْكِيَنَّ لَكَ بَدَلَ الدُّمُوعِ دَمًا ،

**I will, therefore, lament you morning
and evening, and will weep blood in
place of tears,**

***Fala'andubannaka šabāḥan wa masā'ā, wa
la'abkiyanna laka badalad-dumūi damā,***

حَسْرَةٌ عَلَيْكَ وَتَأْسُفًا عَلَى مَا
دَهَاكَ وَتَلَهُفًا ،

out of my anguish for you and my
sorrow for all that befell you,

*ħasratan alayka wa ta'assufan alā mā
dahāka wa talahhufā,*

حَتَّى أَمُوتَ بِلَوْعَةِ الْمُصَابِ ، وَ
 عُصَّةِ الْإِكْتِيَابِ ،

until I meet death from the pain of the
 catastrophe and the choking grief.

*ḥattā 'amūta bilawatil mušāb wa ghuššatil
 'ikti'yāb,*

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ ، وَ
آتَيْتَ الزَّكَاةَ ،

**I bear witness that you certainly
established prayer, gave alms,**

***'ash-hadu 'annaka qad 'aqamtaš-šalāt, wa
ātaytaz-zakāt,***

وَ أَمَرْتَهُ بِالْمَعْرُوفِ ، وَ نَهَيْتَهُ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَ الْعُدْوَانِ ،

**enjoined good, forbade evil and
transgression,**

*wa 'amarta bil marūf, wa nahayta anil
munkari wal udwān,*

وَ أَطَعْتَ اللَّهَ وَ مَا عَصَيْتَهُ ، وَ
تَمَسَّكَتَ بِهِ وَ بِحَبْلِهِ

**obeyed Allah, never disobeyed Him,
and held fast to Him and to His rope.**

*wa 'aṭatal-lāha wa mā ašaytah, wa
tamassakta bihi wa bi ḥablih,*

فَأَرْضَيْتَهُ وَخَشَيْتَهُ وَرَاقَبْتَهُ وَ
اسْتَجَبْتَهُ ،

**Then, you pleased Him, held Him in
awe, were attentive towards Him, and
were responsive to Him,**

***fa 'ardhaytahu wa khashaytahu wa
raqabtahu wastajabtah,***

وَ سَنَنْتَ السُّنْنَ ، وَ أَطْفَأْتَ
الْفِئْتَنَ ،

**established the customs (of the
Prophet (PBUH&HF)), extinguished
turmoil (in religion),**

wa sanantas-sunan, wa 'aṭfa'tal fitan,

وَدَعَوْتَ إِلَى الرَّشَادِ ، وَ أَوْضَحْتَ
سُبُلَ السَّادِ ،

**invited people to rectitude, clarified
the ways of righteousness,**

*wa daawta 'ilar-rashād, wa 'awḏhaḥta
subulas-sadād,*

وَ جَاهَدْتَ فِي اللَّهِ حَقَّ الْجِهَادِ ،

and truly strove in the way of Allah.

wa jāhadta fil-lāhi ḥaqqal jihād,

وَ كُنْتَ لِلَّهِ طَائِعاً ،

You were an obedient one to Allah,

wa kunta lil-lāhi ṭā'ia,

وَ لِجَدِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ
 آلِهِ تَابِعًا ،

**a follower of your grandfather,
 Muhammad, peace be upon him and
 his family,**

***wali jaddika muḥammadin šallal-lāhu alayhi
 wa ālihi tābiā,***

وَ لِقَوْلِ أَبِيكَ سَامِعاً ،

heedful of the saying of your father,

wali qawli 'abīka sāmiā,

وَإِلَى وَصِيَّةِ أَخِيكَ مُسَارِعاً ،

**quick to execute the will of your
brother,**

wa 'ilā waššiyyati 'akhīka musāriā,

وَإِعْمَادِ الدِّينِ رَافِعاً ، وَ لِطُغْيَانِ
قَامِعاً ،

**an erector of the pillars of the religion,
a suppressor of tyranny,**

wali imādid-dīni rāfiā, wa liṭ-ṭughyāni qāmiā,

وَلِلطُّغَاةِ مُقَارِعًا ، وَ لِلْأُمَّةِ
نَاصِحًا ،

**an advancer on the transgressors, and
a sincere exhorter for the nation,**

*wa liṭ-ṭughāti muqāriā, wa lil 'ummati
nāšiḥā,*

وَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ سَابِحاً ،

a traveler into mortal throes,

wa fī ghamarātil mawti sābiḥā,

وَ لِلْفُسَّاقِ مُكَافِحاً ، وَ بِحُجَجِ اللَّهِ
قَائِماً ،

a warrior against the wretched, and a
maintainer of Allah's proofs (on
earth),

*wa lil fussāqi mukāfiḥā, wa bi-ḥujajil-lāhi
qā'imā,*

وَ لِلْإِسْلَامِ وَ الْمُسْلِمِينَ رَاحِمًا ،

**compassionate towards Islam and
Muslims,**

wa lil 'islāmi wal muslimīna rāḥimā,

وَلِلْحَقِّ نَاصِرًا ، وَعِنْدَ الْبَلَاءِ
صَابِرًا ،

**a champion of truth and most patient
in adversity,**

wa lil ħaqqi nāširā, wa indal balā'i šābirā,

وَ لِلدِّينِ كَالِيًّا ، وَ عَنِ حَوْزَتِهِ
مُرَامِيًّا ،

**a protector for the religion, and a
defender of its domain.**

wa liddīni kāli'ā, wa an ḥawzatihi murāmiyā,

تَحْوِطُ الْهُدَى وَتَنْصُرُهُ ،

**You safeguarded the right path and
supported it,**

taḥūṭul hudā wa tanšuruh,

وَتَبْسُطُ الْعَدْلِ وَتَنْشُرُهُ ،

spread justice and promoted it,

wa tabsuṭul adla wa tanshuruh,

وَتَنْصُرُ الدِّينَ وَتُظْهِرُهُ ،

advocated the faith and manifested it,

wa tanšurud-dīna wa tudħiruh,

وَتَكْفُ الْأَعَابِثِ وَتَزْجُرُهُ ،

restrained and reproached the
frivolous,

wa takkufful ābitha wa tazjuruh,

وَتَأْخُذُ لِلدَّانِيِّ مِنَ الشَّرِيفِ ،

**took back (the rights) of the lowly from
the privileged,**

wa ta'khudhu lid-daniyyi minash-sharīf,

وَأُتْسَاوَى فِي الْحُكْمِ بَيْنَ الْقَوِيِّ وَالضَّعِيفِ ،

and were equitable in your arbitrations
between the weak and the strong.

*wa tusāwī fil ḥukmi baynal qawiyyi wadh-
ḍhaif,*

كُنْتَ رَبِيعَ الْأَيْتَامِ ، وَ عِصْمَةَ
الْأَنَامِ ، وَ عِزَّ الْإِسْلَامِ ،

**You were the springtime of the
orphans, the protection of humanity,
the glory of Islam,**

*kunta rabīal 'aytām, wa išmatal 'anām, wa
izzal 'islām,*

وَمَعْدِنَ الْأَحْكَامِ ، وَحَلِيفَ
الْإِنْعَامِ ،

**the treasure of divine laws, and a
relentless ally of benevolence.**

wa madinal 'aḥkām wa ḥalīfal 'inām,

سَالِكاً طَرَائِقَ [فِي طَرِيقَةِ] جَدِّكَ
وَ أَيْبِكَ ،

**You pursued the path of your
grandfather and your father,**

sālikan ṭarā'iqā jaddika wa 'abīk,

مُشْبِهًا فِي الْوَصِيَّةِ لِأَخِيكَ ،

resembled your brother in will,

mushbihan fil wašiyiyati li 'akhīk,

وَفِيَّ الذِّمِّمِ ، رَضِيَّ الشِّيمِ ،

**were loyal to your obligations,
possessed pleasant manners,**

wafiyyadh-dhimam, radhiyyash-shiyam

ظَاهِرَ الْكَرَمِ ، مُتَهَجِّدًا فِي الظُّلَمِ ،

**embodied generosity, and spent the
darkness (of night) in prayer.**

ḍāhiral karam, mutahajjidan fid-ḍulam,

قَوِيمَ الطَّرَائِقِ ، كَرِيمَ الْخَلَائِقِ ،
عَظِيمَ السَّوَابِقِ ،

**You were the straightest path, the
most generous of the creation, and
had the brightest record.**

*qawīmaṭ-ṭarā'iq, karīmal khalā'iq, adīmas-
sawābiq,*

شَرِيفَ النَّسَبِ ، مُنِيفَ
الْحَسَبِ ، رَفِيعَ الرَّتَبِ ،

**You were of great ancestry, noble
descent, and lofty rank.**

sharīfan-nasab, munīfal ḥasab, rafīar-rutab,

كَثِيرَ الْمَنَاقِبِ ، مَحْمُودَ
الضَّرَائِبِ ، جَزِيلَ الْمَوَاهِبِ ،

**You possessed plentiful merits,
praiseworthy manners, and were
abundant in endowments.**

*kathīral manāqib, maḥmūdadh-dharā'ib,
jazīlal mawāhib,*

حَلِيمٌ رَشِيدٌ مُنِيبٌ ، جَوَادٌ عَلِيمٌ
شَدِيدٌ ،

**You were forbearing, upright, always
turning (to Allah), generous,
knowledgeable, strong,**

***ḥalīmun rashīdun munīb, jawādun alīmun
shadīd,***

إِمَامٌ شَهِيدٌ ، أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ، حَبِيبٌ
مَهْيَبٌ ،

a martyred Imam, grieved, repentant
with earnest prayers (to Allah), dearly
loved, and awesome.

*'imāmun shahīd, 'awwāhun munīb, ḥabībun
mahīb,*

كُنْتَ لِلرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ
آلِهِ وَوَلَدًا،

**You were to the Messenger, peace be
upon him and his family, a son,**

***kunta lir-rasūli šallal-lāhu alayhi wa ālihi
waladā,***

وَ لِلْقُرْءَانِ سَنَدًا [مُنْقِذًا]

for the Quran, an authority [a savior],

wa lil qur'āni sanadā [munqidhā],

وَلِلْأُمَّةِ عَضُدًا ،

and for the nation, a support.

wa lil 'ummati adhudā,

وَ فِي الطَّاعَةِ مُجْتَهِدًا ،

You were diligent in obedience,

wa fiṭ-ṭāati mujtahidā,

حَافِظًا لِلْعَهْدِ وَالْمِيثَاقِ ،

a protector of the covenant and oath,

ḥāfiḍan lil ahdi wal mīthāq,

نَاكِبًا عَنِ سُبُلِ الْفُسَّاقِ ،

keeping away from the paths of the
debauched,

nākiban an subulil fussāq,

[وَ] بَاذِلًا لِلْمَجْهُودِ ،

sparing no effort (in fulfilling the
duties),

[wa] bādhilan lil majhūd,

طَوِيلَ الرُّكُوعِ وَ السُّجُودِ ،

**performing prolonged bowing and
prostrations,**

ṭawīlar-rukūi was-sujūd,

زَاهِدًا فِي الدُّنْيَا زُهْدَ الرَّاحِلِ
عَنْهَا ،

**abstaining from the world, like one
who is departing from it,**

zāhidan fid-dunya zuhdar-rāhili anhā,

نَاظِرًا إِلَيْهَا بِعَيْنِ الْمُسْتَوْحِشِينَ
مِنْهَا ،

**looking upon it (the world) through the
eyes of one estranged (from it).**

*nādiran 'ilayhā biaynil-mustawhishīna
minhā,*

آمَالُكَ عَنْهَا مَكْفُوفَةٌ ،

**Your desires from it (the world) were
abstentious,**

āmāluka anhā makfūfah,

وَاهِمَّتُكَ عَنْ زِينَتِهَا مَصْرُوفَةٌ ،

**your efforts were far-removed from its
embellishments,**

wa himmatuka an zīnatihā mašrūfah,

وَ الْأَحَاطُكَ عَنْ بَهْجَتِهَا مَطْرُوفَةٌ ،

your glances removed from its joys,

wa 'alḥāḍuka an bahjatihā maṭrūfah,

وَرَغْبَتُكَ فِي الْآخِرَةِ مَعْرُوفَةٌ ،

and your desire for the hereafter was
well-known,

wa raghbatuka fil ākhirati marūfah,

حَتَّى إِذَا الْجَوْرُ مَدَّ بَاعَهُ ،

even when tyranny became wide-
spread,

ḥattā 'idhal jowru madda bāah,

وَ أَسْفَرَ الظُّلْمُ قِنَاعَهُ ،

injustice removed its veil,

wa 'asfarad-ḍulmu qināah,

وَدَعَا الْغَيُّ أَتْبَاعَهُ ،

wickedness called upon its followers,

wa daal ghayyu 'atbāah,

وَ أَنْتَ فِي حَرَمِ جَدِّكَ قَاطِنٌ ،

and you were residing in the sanctuary
of your grandfather,

wa 'anta fī ḥarami jaddika qāṭin,

وَاللِّظَّالِمِينَ مُبَايِنٌ ،

detached from the oppressors,

wa liḍ-ḍālimīna mubāyin,

جَلِيسُ الْبَيْتِ وَالْمِخْرَابِ ،

sitting in the house and the prayer
niche,

jalīsul bayti wal mihrāb,

مُعْتَزِلٌ عَنِ اللَّذَّاتِ وَالشَّهَوَاتِ ،

**unattached to (worldly) pleasures and
carnal desires,**

mutazilun anil-ladh-dhāti wash-shahawāt,

تُنْكِرُ الْمُنْكَرَ بِقَلْبِكَ وَ لِسَانِكَ ،
عَلَى حَسَبِ طَاقَتِكَ وَ إِمْكَانِكَ ،

and renouncing evil in your heart and
on your tongue to the extent of your
strength and ability.

*tunkirul munkara biqalbika wa lisānik, alā
ḥasabi ṭāqatika wa 'imkānik,*

ثُمَّ اقْتَضَاكَ الْعِلْمُ لِلْإِنْكَارِ ،

**Then the knowledge demanded you for
disavowal (of falsehood),**

thummaqtadhākal ilmu lil 'īnkār,

وَ لَزِمَكَ [الْزِمَكَ] أَنْ تُجَاهِدَ
الْفُجَّارَ ،

**and made it incumbent on you to
struggle against the deviant.**

wa lazimika 'an tujāhidal fujjār,

فَسِرْتَ فِي أَوْلَادِكَ وَ أَهَالِكَ ، وَ
شِيَعَتِكَ وَ مَوَالِيكَ

**Therefore, you set out in company of
your children, kinsfolk, followers,
and supporters,**

***fasirta fī 'awlādika wa 'ahālīk, wa shīatika
wa mawālīk,***

وَ صَدَعْتَ بِالْحَقِّ وَالْبَيِّنَةِ ،

disclosed the truth and clear proofs,

wa šadata bil ħaqqi wal bayyinah,

وَدَعَوْتَ إِلَى اللَّهِ بِالْحِكْمَةِ وَ
الْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ ،

**summoned people towards Allah with
wisdom and fine exhortation,**

*wa daawta 'ilal-lāhi bil ħikmakti wal
mawidātil ħasanah,*

وَ أَمَرْتُ بِإِقَامَةِ الْحُدُودِ ، وَ
الطَّاعَةِ لِلْمَعْبُودِ ،

**ordered the establishment of the limits
of divine law, and the obedience to
the One Who should be worshipped,**

*wa 'amarta bi'iqāmatil ħudūd, waṭ-ṭāati lil
mabūd,*

وَنَهَيْتَ عَنِ الْخَبَائِثِ وَ
الطُّغْيَانِ ،

**and forbade (people) from wickedness
and oppression.**

wa nahayta anil khabā'ithi waṭ-ṭughyān

وَاجْهُوكَ بِالظُّلْمِ وَالْعُدْوَانِ ،

**But, they confronted you with injustice
and aggression.**

wa wājahūka biḍ-ḍulmi wal udwān,

فَجَاهَدْتَهُمْ بَعْدَ الْإِعْازِ لَهُمْ
[الْإِعْادِ إِلَيْهِمْ]

**Therefore, you resisted them after
advising them**

***fa jāhadtahum badal 'īāzi lahum [al-īādi
'ilayhim]***

وَ تَأْكِيدِ الْحُجَّةِ عَلَيْهِمْ ،

**and stressing over (divine) proofs
against them.**

wa ta'kīdil ḥujjati alayhim,

فَنَكَّثُوا ذِمَامَكَ وَبَيَعَتَكَ ،

However, they violated your (divine) rights and oath.

fanakathū dhimāmaka wa bayatak,

وَ أَسْخَطُوا رَبَّكَ وَ جَدَّكَ ،

**angered your Lord and your
grandfather,**

wa 'askhaṭu rabbaka wa jaddak,

وَبَدَأُوكَ بِالْحَرْبِ ،

and initiated battle against you.

wa bada'ūka bil ħarb,

فَثَبَّتْ لِلطُّعْنِ وَالضَّرْبِ ،

**Hence, you stood firm to spear and
strike,**

fa thabatta liṭ-ṭani waḏh-dharb,

وَ طَحَّنتَ جُنُودَ الْفُجَّارِ ، وَ
اقتَحَمْتَ قَسَطَلَ الْغُبَّارِ ،

pulverized the soldiers of the
transgressors, and stormed
(courageously) into the dust of the battle,

*wa ṭaḥanta junūdal fujjār, waqtaḥamta
qasṭalal ghubār,*

مُجَالِدًا بِذِي الْفَقَارِ ، كَأَنَّكَ عَلِيٌّ
الْمُخْتَارُ ،

**fighting with Thulfaqar* as if you were
Ali, the chosen one.**

*mujālidan bidhil faqār, ka'annaka aliyunil
mukhtār,*

*Thulfaqar is the name of sword of the Leader of the Faithful, Imam Ali Ibn Abi Talib (PBUH), which was transferred to the Imams after him.

فَلَمَّا رَأَوْكَ ثَابِتَ الْجَاشِ ، غَيْرَ
خَائِفٍ وَلَا خَاشٍ ،

**So when they saw you firm, fearless,
and courageous,**

*fallammā ra'awka thābital jāsh, ghayra
khā'ifin wa lā khāsh,*

نَصَبُوا لَكَ غَوَائِلَ مَكْرِهِمْ ،

**they set up their most malicious
deceptions against you,**

našabū laka ghawā'ila makrihim,

وَ قَاتَلُوكَ بِكَيْدِهِمْ وَ شَرِّهِمْ ،

**and fought you with their deceit and
viciousness.**

wa qātaluka bikaydihim wa sharrihim,

وَ أَمَرَ اللَّعِينُ جُنُودَهُ ،

**The accursed one (Umar Ibn Sa'd)
commanded his soldiers,**

wa 'amaral-laīnu junūdahu,

فَمَنْعُوكَ الْمَاءَ وَ وُرُودَهُ ،

**and thus, they prevented you from
reaching or receiving water.**

famanaūkal mā'a wa wurūdah,

وَ نَاجَزُوكَ الْقِتَالَ ، وَ عَاجَلُوكَ
النِّزَالَ ،

**They rushed to engage you in combat,
descended swiftly upon you,**

wa nājazūkal qitāl wa ājalūkan-nizāl,

وَرَشَقُوكَ بِالسِّهَامِ وَالنِّبَالِ ،

showering you with arrows and
stones,

wa rashaqūka bis-sihāmi wan-nibāl,

وَبَسَطُوا إِلَيْكَ أَكْفَ الْإِصْطِلَامِ ،

and moving towards you with
uprooting hands.

wa basaṭū 'ilayka 'akuffal išṭilām,

وَلَمْ يَرَعُوا لَكَ ذِمَامًا ، وَلَا رَاقِبُوا
فِيكَ أَثَامًا ،

**Neither they respected your rights, nor
were they mindful of retribution**

*wa lam yaraw laka dhimāmā, wa lā rāqabū
fīka 'athāmā,*

فِي قَتْلِهِمْ أَوْلِيَاءَكَ ، وَ نَهْبِهِمْ
رِحَالَكَ ،

**for slaying you and your companions,
and plundering your belongings.**

fī qatlihim 'awliyā'ak, wa nahbihim riḥālak,

وَ أَنْتَ مُقَدَّمٌ فِي الْهَبَوَاتِ ، وَ
مُحْتَمِلٌ لِلْأَذِيَّاتِ ،

**You were in the front line of the storm
(of battle), enduring afflictions.**

*wa 'anta muqqaddamun fil habawāt, wa
muhtamilun lil adhiyyāt,*

قَدْ عَجِبَتْ مِنْ صَبْرِكَ مَلَائِكَةُ
السَّمَاوَاتِ ،

**Indeed, the angels of the heavens were
astonished by your patience.**

*qad ajibat min šabrika malā'ikatus-
samawāt,*

فَأَحْدَقُوا بِكَ مِنْ كُلِّ الْجِهَاتِ ،

**The enemy then surrounded you from
all sides,**

fa 'aḥdaqū bika min kullil jihāt,

وَ أَثْخَنُوكَ بِالْجِرَاحِ ،

weakened you by inflicting wounds,

wa 'ath-khanūka bil jirāḥ,

وَ حَالُوا بَيْنَكَ وَ بَيْنَ الرَّوَّاحِ ،

prevented you from taking any repose,

wa ħālū baynaka wa baynar-rawāḥ,

وَلَمْ يَبْقَ لَكَ نَاصِرٌ،

and you had no helper remaining.

wa lam yabqa laka nāšir,

وَ أَنْتَ مُحْتَسِبٌ صَابِرٌ ،

You were bereaved yet patient,

wa 'anta muhtasibun šābir,

تَذُبُّ عَنْ نِسْوَتِكَ وَ أَوْلَادِكَ ،

defending your women and children,

tadhubbu an niswatika wa 'awlādik,

حَتَّى نَكْسُوكَ عَنْ جَوَادِكَ ،

until they caused you to fall from your
horse.

ḥattā nakasūka an jawādik,

فَهَوَيْتَ إِلَى الْأَرْضِ جَرِيحاً ،

You fell to the ground, wounded,

fa hawayta 'ilal 'ardhi jarīhā,

تَطَوُّكَ الْخَيُْولُ بِحَوَافِرِهَا ،

**horses trampled you with their
hooves,**

taṭa'ukal khuyūlu biḥawāfirihā,

وَتَعْلُوكَ الطُّغَاةُ بِبَوَاتِرِهَا ،

tyrants raised their swords against
you,

wa talūkaṭ-ṭughātu bibawātirihā,

قَدْ رَشَحَ لِلْمَوْتِ جَبِينُكَ ،

**the sweat of death appeared on your
forehead,**

qad rashaḥa lil mawti jabīnuk,

وَ اِخْتَلَفَتْ بِالْاِنْقِيبَاضِ وَ الْاِنْبِسَاطِ
شِمَالِكَ وَ يَمِينِكَ ،

**and you continually clenched and
unclenched your hands,**

***wakhtalafat bil inqibādhi wal inbisāṭi
shimāluka wa yamīnuk,***

تُدِيرُ طَرْفًا خَفِيًّا إِلَى رَحْلِكَ وَ
بَيْتِكَ ،

**secretly gazing upon your caravan and
tents,**

*tudīru ṭarfan khafiyyan 'ilā raḥlika wa
baytik,*

وَقَدْ شُغِلْتَ بِنَفْسِكَ عَنْ وُلْدِكَ
وَ أَهْلِكَ ،

**while trapped by yourself away from
your children and family.**

*wa qad shughilta binafsika an wuldika wa
'ahālīk,*

وَ أَسْرَعَ فَرَسُكَ شَارِداً ، إِلَى
خِيَامِكَ قاصِداً ، مُحْمِجِماً بَاكِياً ،

**(At that time,) your horse distractedly
galloped towards your camp,
neighing and crying.**

*wa 'asraa farasuka shāridan, 'ilā khiyāmika
qāšidan, muḥamḥiman bākiyā,*

فَلَمَّا رَأَيْنَ النِّسَاءُ جَوَادَكَ
مَخْزِيًّا ،

**When the women saw your horse
distraught,**

*falammā ra'aynan-nisā'u jawādaka
makhziyyā,*

وَ نَظَرْنَا سَرْجَكَ عَلَيْهِ مَلُويًا ،

and observed your saddle contorted,

wa nadarna sarjaka alayhi malwiyyā,

بَرَزْنَ مِنَ الْخُدُورِ ،

they came from the tents,

barazna minal khudūr,

نَاشِرَاتِ الشُّعُورِ ،

disheveling their hair,

nāshirātish-shuūr,

عَلَى الْخُدُودِ لِاطِّمَاتِ الْوُجُوهِ
سَافِرَاتٍ ،

striking their now unveiled cheeks,

alal khudūdi lāṭimātil wujūhi sāfirāt,

وَ بِالْعَوِيلِ دَاعِيَاتٍ ،

calling you by lamenting and wailing,

wa bil awīli dāiyāt,

وَبَعْدَ الْعِزِّ مُذَلَّلَاتٍ ،

being humiliated after being honored,

wa badal izzi mudhallalāt,

وَإِلَى مَصْرَعِكَ مُبَادِرَاتٍ ،

hastening to where you lay wounded.

wa 'ilā mašraika mubādirāt,

وَ الشِّمْرُ جَالِسٌ عَلَى صَدْرِكَ ،

**At that time Shimr (L) was sitting on
your chest,**

wash-shimru jālisun alā šadrik,

وَمَوْلِغٌ سَيْفَهُ عَلَى نَحْرِكَ ،

quenching his sword with (the blood
of) your throat,

mūlighon sayfahu alā naḥrik,

قَابِضٌ عَلَى شَيْبَتِكَ بِيَدِهِ ،

grabbing your beard with his hand,

qābidhun alā shaybatika biyadih,

ذَابِحٌ لَكَ بِمُهَنْدِهِ ،

as he slew you with his sword.

dhābiḥun laka bimuhannadih,

قَدْ سَكَنْتُ حَوَاسُكَ ،

Your faculties faded,

qad sakanat ĥawāsuka,

وَ خَفِيَتْ أَنْفَاكُ ،

**your breath became shallow and
ceased,**

wa khafiyat 'anfāsuka,

وَرُفِعَ عَلَى الْقَنَاةِ رَأْسُكَ ،

**and your head was raised onto a
spear.**

wa rufia alal qanāti ra'suka,

وَ سُبِيَّ أَهْلِكَ كَالْعَبِيدِ ،

Your family were captured like slaves,

wa subiya 'ahluka kal abid,

وَصُفِّدُوا فِي الْحَدِيدِ فَوْقَ أَقْتَابِ
الْمَطِيِّاتِ ،

bound with iron chains atop camels,

wa šuffidū fil ḥadīdi fawqa 'aqtābil maṭiyyāt,

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمْ حَرُّ الْأَهْجِرَاتِ ،

**with midday heat scorching their
faces.**

talfaḥu wujūhahum ḥarrul hājirāt,

يُسَاقُونَ فِي الْبَرَارِي وَالْفَلَوَاتِ ،

**They were driven across deserts and
wastelands,**

yusāqūna fil barārī wal falawāt,

أَيْدِيهِمْ مَغْلُوبَةٌ إِلَى الْأَعْنَاقِ ،

**with their hands chained to their
necks,**

'aydīhim maghlūlatun 'ilal 'anāq,

يُطَافُ بِهِمْ فِي الْأَسْوَاقِ ،

and were paraded around the markets.

yuṭāfu bihim fil 'aswāq,

فَأُؤَيِّلُ لِلْعُصَاةِ الْفُسَّاقِ ،

**Woe be unto the wicked
transgressors!**

fal waylu lil ušātil fussāq,

لَقَدْ قَتَلُوا بِقَتْلِكَ الْإِسْلَامَ ،

**Certainly, by killing you, they have
killed Islam,***

laqad qatalū biqatlikal islām,

*It refers to the fact that the reality of religion is manifested in Imam (PBUH), and thus, if he is put down, Islam has been put down. He is also the maintainer of religion and its authority, and by abandoning him, Islam is abandoned. The phrases that immediately follow confirm this point as well.

وَ عَطُّوْا الصَّلَاةَ وَ الصِّيَامَ ،

**disrupted (the truth of) prayer and
fasting,**

wa aṭṭaluš-šalāta waš-šiyām,

وَنَقَضُوا السُّنْنَ وَالْأَحْكَامَ ،

revoked the (prophetic) customs and
the (divine) laws,

wa naqadhus-sunana wal 'ahkām,

وَهَدَمُوا قَوَاعِدَ الْإِيمَانِ ،

destroyed the pillars of faith,

wa hadamū qawāidal 'īmān,

وَ حَرَّفُوا آيَاتِ الْقُرْآنِ ،

distorted the verses of the Quran,

wa ħarrafū āyātil qur'ān,

وَهُمَلَجُوا فِي الْبَغْيِ وَالْعُدْوَانِ ،

and brutally rushed into tyranny and aggression.

wa hamlajū fil baghyi wal udwān,

لَقَدْ أَصْبَحَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَآلِهِ مَوْتُورًا ،

**Certainly, (by this event,) the Messenger
of Allah (PBUH&HF) was wronged, left
alone, and denied vengeance,**

*laqad 'ašbaḥa rasūlul-lāhi šallal-lāhu alayhi
wa ālihi mawtūrā,*

وَ عَادَ كِتَابُ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ
مَهْجُورًا ،

**the Book of Allah, the mighty and the
majestic, was again abandoned,**

wa āda kitābul-lāhi azza wa jalla mahjūrā,

وَ غُوْدِرَ الْحَقُّ إِذْ قُهِرْتَ مَقْهُورًا ،

**truth was betrayed when you were
forcibly overcome,**

wa ghūdiral ḥaqqu 'idh quhirta maqhūrā,

وَ فُقِدَ بِفَقْدِكَ التَّكْبِيرُ وَ التَّهْلِيلُ ،

**And with your loss, call for Allah's
glorification and His Unity,**

wa fuqida bi faqdikat-takbīru wat-tahlīl,

وَالْتَّحْرِيمُ وَالتَّحْلِيلُ ، وَالتَّنْزِيلُ
وَالتَّأْوِيلُ ،

**His prohibitions, sanctions, revelation,
and interpretation were lost.**

*wat-taḥrīmu wat-taḥlīl, wat-tanzīlu wat-
ta'wīl,*

وَظَهَرَ بَعْدَكَ التَّغْيِيرُ وَالتَّبْدِيلُ ،
وَالإِلْحَادُ وَالتَّعْطِيلُ ، وَالأَهْوَاءُ ،

**After you, alteration, distortion,
infidelity, abandonment (of the
Islamic laws), vagary,**

***wa ḍahara badakat-taghyīru wat-tabdīl, wal
'ilḥādu wat-taṭīl, wal 'ahwā'u***

وَ الْأَضَالِيلُ ، وَ الْفِتْنُ وَ
الْأَبَاطِيلُ ،

**misguidance, turmoil and falsehood
became prevalent.**

wal 'adhālīl, wal fitanu wal 'abāṭīl,

فَقَامَ نَاعِيكَ عِنْدَ قَبْرِ جَدِّكَ
الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ،

The announcer of your martyrdom
came near the grave of your
grandfather, the Messenger
(PBUH&HF),

*faqāma nāika inda qabri jaddikar-rasūli,
šallal-lāhu layhi wa ālih,*

فَنَعَاكَ إِلَيْهِ بِالدَّمْعِ الْهَطُولِ ،
قَائِلًا:

**gave the news to him with tears
flowing, saying:**

fanaāka 'ilayhi biddamil haṭūli, qā'ilan:

يَا رَسُولَ اللَّهِ ، قُتِلَ سِبْطُكَ وَ
فَتَاكَ ،

**O the Messenger of Allah! Your brave
grandson was slain,**

ya rasūlal-lāh, qutila sibṭuka wa fatāk,

وَاسْتُبِيحَ أَهْلُكَ وَحِمَاكَ ،

**and abuse of your family and
supporters were deemed lawful.**

was-tubiha 'ahluka wa himak,

وَ سُيِّتُ بَعْدَكَ ذَرَارِيكَ ،

**After you, your progeny were
captured,**

wa subiyat badaka dharārīk,

وَوَقَعَ الْمَحْذُورُ بِعِثْرَتِكَ وَ
ذَوِيكَ ،

**and adversity befell your family and
your offspring.**

wa waqaal maḥdhūru biitratika wa dhawīk,

فَانزَعَجَ الرَّسُولُ ، وَبَكَى قَلْبُهُ
الْمَهُولُ ،

**Indeed, the Messenger (PBUH&HF)
became distressed and his
depressed heart wept,**

fanzaajar-rasūl, wa bakā qalbhul mahūl,

وَ عَزَّاهُ بِكَ الْمَلَائِكَةُ وَالْأَنْبِيَاءُ ،

**The Angels and the prophets offered
their condolences to him for your
martyrdom,**

wa azzāhu bikal malā'ikatu wal 'anbiyā',

وَ فُجِعَتْ بِكَ أُمُّكَ الزَّهْرَاءُ ،

**Your mother, al-Zahra, became
distressed and bereft of you,**

wa fujiat bika ummukaz-zahrā',

وَ اِخْتَلَفَتْ جُنُودُ الْمَلَائِكَةِ
الْمُقَرَّبِينَ ،

**Legions of favored Angels came in
waves to offer their**

wakhtalafat junūdul malā'ikatil muqarrabīn,

تُعْزِّي أَبَاكَ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ ،

**condolences to your father, the Leader
of the Faithful,**

tuazzī 'abāka 'amīral mu'minīn,

وَ أَقِيمَتْ لَكَ الْأَمَاتِمُ فِي أَعْلَى
عِلِّيَّيْنَ ،

**Mourning commemorations were held
for you in the utmost exalted place
Heaven,**

wa 'uqīmat lakal ma'ātimu fī 'alā illiyyīn,

وَلَطَمَتْ عَلَيْكَ الْحُورُ الْعَيْنُ ،

**and the dark-eyed Maidens (of
Paradise) hit their own heads and
faces in grief,**

wa laṭamat alaykal ḥūrul īn,

وَبَكَتِ السَّمَاوُ وَسُكَّانُهَا ،

The skies and their inhabitants wept,

wa bakatis-samā'u wa sukkānuhā,

وَ الْأَجْنَانُ وَ خُزَّانُهَا ،

as did Paradise and its keepers,

wal jinānu wa khuzzānuhā,

وَ الْهِيضَابُ وَ أَقْطَارُهَا ،

the mountains and their surroundings,

wal hidhābu wa 'aqṭāruhā,

وَ الْبِحَارُ وَ حَيْتَانُهَا ،

the oceans and their fishes,

wal biḥāru wa ḥītānuhā,

وَ الْجِنَانُ وَ وُدَانُهَا ،

the heavens and their servants,

wal jinānu wa wildānuhā,

وَ الْبَيْتُ وَ الْمَقَامُ ،

**the House (Ka'ba), and the Station (of
Abraham),**

wal baytu wal maqām,

وَالْمَشْعَرُ الْحَرَامُ ،

the Sacred Monument,

wal masharul ħarām,

وَالْحِلُّ وَالْإِحْرَامُ ،

and Mecca and its sanctuary.

wal ħillu wal iħrām,

اللَّهُمَّ فَبِحُرْمَةِ هَذَا الْمَكَانِ
الْمُنِيفِ ،

**O Allah! By the sanctity of this exalted
place (the tomb of Imam al-Husain
(PBUH)),**

***allāhumma fabiḥurmati hadhal makānil
munīf,***

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ ،

**bestow blessings upon Muhammad
and the family of Muhammad,**

šalli alā muḥammadin wa āli muḥammad,

وَاحْشُرْنِي فِي زُمْرَتِهِمْ ،

assemble me in their company,

waḥshurnī fī zumratihim,

وَ أَدْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِشَفَاعَتِهِمْ ،

and admit me to Paradise by their
intercession.

wa 'adkhillnil jannata bi shafāatihim,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ يَا أَسْرَعَ
الْحَاسِبِينَ ،

**My Allah! I implore You, O He who is
the quickest of the reckoners!**

*allāhumma 'innī 'atawassalu 'ilayka yā
'asraal ḥāsibīn,*

وَ يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ ، وَ يَا أَحْكَمَ
الْحَاكِمِينَ ،

**O the most generous of the generous
and the wisest of judges!**

*wa yā 'akramal 'akramīn, wa yā 'aḥkamal
ḥākimīn,*

بِمُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ ، رَسُوكَ
إِلَى الْعَالَمِينَ أَجْمَعِينَ ،

**By Muhammad, the seal of the
prophets, Your Messenger to all the
worlds,**

*bi muḥammadin khātamin-nabiyyīn,
rasūlika 'ilal ālamīna 'ajmaīn,*

وَبِأَخِيهِ وَابْنِ عَمِّهِ الْأَنْزَعِ
الْبَطِّينِ ، الْعَالِمِ الْمَكِينِ ،

**By his brother and cousin, the
uprooter of hidden polytheism, the
distinguished and learned,**

*wa bi 'akhīhi wabni ammihil 'anzail baṭīn, al-
ālimil makīn,*

عَلِيٌّ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ ،

Ali, the Commander of the Faithful,

aliyyin 'amīril mu'minīn,

وَ بِفَاطِمَةَ سَيِّدَةَ نِسَاءِ أَعْلَامِينَ ،

**By Fatima, the chief of women of the
worlds,**

wa bi fāṭimata sayyidati nisā'il ālamīn,

وَبِالْحَسَنِ الزَّكِيِّ عِصْمَةِ
الْمُتَّقِينَ ،

**By al-Hasan, the purified one and the
protection of the pious,**

wa bil ħasaniz-zakiyyi išmatil muttaqīn,

وَبِأَبِي عَبْدِ اللَّهِ الْحُسَيْنِ أَكْرَمِ
الْمُسْتَشْهِدِينَ ،

**By Abi Abdillah, al-Husain, the most
honored martyr,**

*wa bi 'abī abdil-lāhil ḥusayni 'akramil
mustash-hadīn,*

وَبِأَوْلَادِهِ الْمَقْتُولِينَ ، وَبِعِثْرَتِهِ
الْمَظْلُومِينَ ،

**By his slain children and oppressed
family,**

*wa bi-'awlādihiḥ maqtūlīn wa bi itratihiḥ
maḍlūmīn,*

وَ بَعْلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ زَيْنِ
الْعَابِدِينَ ،

**By Ali Ibn al-Husain, the ornament of
the worshippers,**

wa bi aliyyibnil ħusayni zaynil ābidīn,

وَ بِمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ قِبْلَةَ الْأَوَّابِينَ ،

**By Muhammad Ibn Ali, the direction of
those who turn to Allah,**

*wa bi muḥammadibni aliyy qiblatil
'awwābīn,*

وَ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ أَصْدَقِ
الصَّادِقِينَ ،

**By Ja'far Ibn Muhammad, the most
truthful,**

wa jafaribni muḥammadin 'ašdaqiš-šādiqīn,

وَمُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ مُظْهِرِ
الْبَرَاهِينِ ،

**By Musa Ibn Ja'far, the discloser of the
proofs,**

wa mūsabni jafarin mudḥiril barāhīn,

وَ عَلِيٍّ بْنِ مُوسَى نَاصِرِ الدِّينِ ،

**By Ali Ibn Musa, the helper of the
religion,**

wa aliyyibn mūsā nāširid-dīn,

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ قُدْوَةٍ
الْمُهْتَدِينَ،

**By Muhammad Ibn Ali, the exemplar of
those who accepted guidance,**

*wa muḥammadibn aliyyin qudwatil
muhtadīn,*

وَ عَلِيٍّ بْنِ مُحَمَّدٍ أَزْهَدِ الزَّاهِدِينَ ،

**By Ali Ibn Muhammad, the most
ascetic,**

wa aliyyibn muḥammadin 'azhadiz-zāhidīn,

وَ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ وَارِثِ
الْمُسْتَخْلَفِينَ ،

**By Hasan Ibn Ali, the inheritor of the
appointed ones,**

wal ḥasanibn aliyyin wārithil mustakhlafīn,

وَالْحُجَّةِ عَلَى الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ ،

By the Proof upon all creation (al-Mahdi),

wal ħujjati alal khalqi 'ajmaīn,

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ،

**Bless Muhammad and the family of
Muhammad,**

*'an tušalliya alā muḥammadin wa āli
muḥammad,*

الصَّادِقِينَ الْأَبْرَرِينَ ، آلِ طه وَ

يس ،

**the most truthful and devoted ones
(who are) the family of Taha and
Yasin,***

aš-šādiqīnal 'abarrīn, āli ṭāhā wa yāsīn,

According to many traditions (c.f. *Bihar al-Anwar*, vol. 16, pp. 85-88, Hadith 1-11) *Taha* and *Yasin* are two of mystical names for the Prophet Muhammad (PBUH&HF) by which Allah addressed him in the first verses of Chapters 20 and 6 of the holy Quran. Moreover, according to the mentioned traditions, *Aale Taha* and *Aale Yasin* refer to the family of Muhammad (PBUH&HF). The latter term was originally mentioned in Chapter 7, Verse 10 of the Quran, referring to Ahl al-Bait (PBUT).

وَأَنْ تَجْعَلَنِي فِي الْقِيَامَةِ مِنْ
الْأَمِينِينَ الْمُطْمَئِنِّينَ ،

and place me on the Day of Judgment
among those who are safe,
confident,

*wa 'an tajalani fil qiyāmati minal āminīnal
muṭma'innīn,*

الْفَائِزِينَ الْفَرِحِينَ
الْمُسْتَبْشِرِينَ ،

triumphant, happy, and felicitous.

al-fā'izīnal fariḥīnal mustabshirīn,

اللَّهُمَّ اكْتُبْنِي فِي الْمُسْلِمِينَ ،

**O Allah! Destine me to be amongst the
submitters,**

allāhummakubnī fil muslimīn,

وَ الْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ،

Join me with the righteous,*

wa 'al-ḥiqnī biš-šālihīn,

*C.f. Chapter 26, Verse 8 of the Quran.

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي
الْآخِرِينَ ،

**Ordain for me (offspring with) truthful
tongue among the last generation,***

wajal lī lisāna šidqin fil ākhirīn,

وَأَنْصُرْنِي عَلَى الْبَاغِينَ ،

**Make me victorious over the
transgressors,**

wanšurnī alal bāghīn,

وَإِكْفِنِي كَيْدَ الْحَاسِدِينَ ،

**Suffice me the deception of the
envious,**

wakfinī kaydal ḥāsidīn,

وَاصْرِفْ عَنِّي مَكْرَ الْمَاكِرِينَ ،

**Turn away from me the evil plans of
the schemers,**

wašrif annī makral mākirīn,

وَأَقْبِضْ عَنِّي أَيْدِيَ الظَّالِمِينَ ،

**Hold back from me the hands of the
oppressors,**

waqbiḏh annī 'aydiyad-ḏālimīn,

وَاجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ السَّادَةِ
الْمَيَامِينِ فِي أَعْلَى عِلِّيِّينَ ،

**Gather me with the blessed masters in
the utmost exalted place of Heaven,**

*wajma baynī wa baynas-sādatil mayāmīni fī
'alā illiyyīn,*

مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ مِنْ
النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ

along with whom You have bestowed
favor, from among the prophets, the
truthful,

*maal-ladhīna 'anamta alayhim minal
nabiyyīna waš-šiddīqīna*

وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ ،

the martyrs, and the righteous,*

wash-shuhadā'i waš-šāliḥīn,

*C.f. Chapter 4, Verse 69 of the Quran.

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ ،

**By Your mercy, O the most merciful of
the merciful.**

biraḥmatika yā 'arḥamar-rāḥimīn,

اللَّهُمَّ إِنِّي أُقْسِمُ عَلَيْكَ بِنَبِيِّكَ
الْمَغْضُومِ ،

**O Allah! I implore You by Your infallible
Prophet,**

*allāhumma 'innī 'uqsimu alayka binabiyyikal
mašūm,*

وَ بِحُكْمِكَ الْمَحْتُومِ ، وَ نُهْيِكَ
[نَهْيِكَ] الْمَكْتُومِ ،

**by Your definite judgment, and Your
concealed preventive wisdom,**

*wa biḥukmikal maḥtūm, wa nuhyakal
maktūm,*

وَ بِهَذَا الْقَبْرِ الْمَلْمُومِ ، الْمُؤَسَّدِ
فِي كَنَفِهِ الْإِمَامُ الْمَعْصُومُ ،

by this grave which is the place of
congregation and in which lies the
infallible Imam,

*wa bihādhal qabril malmūm, al-muwassadi
fī kanafihil 'imāmul mašūm,*

الْمَقْتُولُ الْمَظْلُومُ ،

the slaughtered, and the oppressed,

al-maqtūlul maḍlūm,

أَنْ تَكْشِفَ مَا بِي مِنَ الْغُومِ ،

that You dispel from me all that grieves
me,

'an takshifa mā bī minal ghumūm,

وَ تَصْرِفَ عَنِّي شَرَّ الْقَدْرِ
الْمَحْتُومِ ،

**divert from me the harm of the
decisive foreordained plan,**

wa tašrifa annī sharral qadaril maḥtūm,

وَأُجِيرَنِي مِنَ النَّارِ ذَاتِ
السَّمُومِ ،

**and give me refuge from the Hellfire
with scorching winds.**

wa tujīrani minan-nāri dhātis-samūm,

اللَّهُمَّ جَلِّلْنِي بِنِعْمَتِكَ ،

**My Allah! Honor me with Your
bounties,**

allāhumma jallilnī binimatik,

وَرَضِنِي بِقَسْمِكَ ،

**Make me content with Your
apportionment,**

wa radhdhinnī bi-qasmik,

وَ تَغَمَّدَنِي بِجُودِكَ وَ كَرَمِكَ ،

**Encompass me with Your munificence
and generosity,**

wa taghammadnī bijūdika wa karamik,

وَ بَاعِدْنِي مِنْ مَكْرِكَ وَ نِقْمَتِكَ ،

**And keep me far off from Your requital
scheme and Your wrath.**

wa bāidnī min makrika wa niqmatik,

اللَّهُمَّ اغْصِنِي مِنَ الزَّلَلِ ،

O Allah! Protect me from errors,

allāhumma-šimnī minaz-zalal,

وَ سَدِّدْنِي فِي الْقَوْلِ وَالْأَعْمَلِ ،

Make me firm in speech and action,

wa saddidnī fil qawli wal amal,

وَأَفْسَحْ لِي فِي مُدَّةِ الْأَجَلِ ،

Extend for me the period (of life),

wafsaḥ lī fī muddatil 'ajal,

وَاعْفِنِي مِنَ الْأَوْجَاعِ وَالْعِلَلِ ،

Relieve me from pain and ailments,

wafinī minal 'awjāi wal ilal,

وَ بَلِّغْنِي بِمَوَالِيِيَّ وَ بِفَضْلِكَ أَفْضَلَ
الْأَمَلِ ،

**Make me achieve, through my masters
and Your grace, the best of wishes.**

*wa ballighnī bimawāliyya wa bifadħlika
'afdħhalal 'amal,*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ وَاقْبَلْ تَوْبَتِي ،

**O Allah! Bless Muhammad and the
family of Muhammad and accept my
repentance and my return,**

***allāhumma šalli alā muḥammadin wa āli
muḥammad waqbal tawbati,***

وَأَرْحَمْ عَبْرَتِي ،

Have mercy upon my weeping,

warḥam abratī,

وَ أَقِلْنِي عَثْرَتِي ،

Lessen my lapses,

wa 'aqilnī athratī,

وَ نَفْسُ كُرْبَاتِي ،

Relieve my distress,

wa naffis kurbatī,

وَاعْفِرْ لِي خَطِيئَتِي ،

Forgive me my mistake,

waghfir lī khaṭī'ati,

وَ أَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي ،

**And improve my (righteousness)
through my children.**

wa 'ašliḥ lī fī dhurriyyatī,

اللَّهُمَّ لَا تَدَعْ لِي فِي هَذَا الْمَشْهَدِ
الْمُعَظَمِ

**My Allah! Do not leave for me, in this
exalted and honored place of
martyrdom,**

*allāhumma lā tada lī fī hādhal mash-hadil
muadḏami*

وَالْمَحَلِّ الْمُكْرَمِ ذَنْباً إِلَّا غَفَرْتَهُ ،

any sin but that You forgive,

*wal maħallil mukkarrami dhanban 'illā
ghafartah,*

وَلَا عَيْبًا إِلَّا سَتَرْتَهُ ،

Nor any defect but that You conceal,

wa lā ayban 'illā satartah,

وَلَا غَمًّا إِلَّا كَشَفْتَهُ ،

Nor any grief but that You remove,

wa lā ghamman 'illā kashaftah,

وَلَا رِزْقًا إِلَّا بِسَطْتَهُ ،

**Nor any sustenance but that You
extend,**

wa lā rizqan 'illā basaṭtah,

وَلَا جَاهًا إِلَّا عَمَرْتَهُ ،

**Nor any (spiritual) status but that You
cause to prosper,**

wa lā jāhan 'illā amartah,

وَلَا فَسَادًا إِلَّا أَصْلَحْتَهُ،

**Nor any corruption but that which You
correct,**

wa lā fasādan 'illā 'ašlaḥtah,

وَلَا أَمَلًا إِلَّا بَلَّغْتَهُ ،

Nor any wish but that You fulfill,

wa lā 'amalan 'illā ballaghtah,

وَلَا دُعَاءَ إِلَّا أَجَبْتَهُ ،

**Nor any supplication but that You
answer,**

wa lā duā'an 'illā 'ajabtah,

وَلَا مَضِيقًا إِلَّا فَرَجْتَهُ ،

Nor any pressure but that You relieve,

wa lā madhīqan 'illā farrajtah,

وَلَا شَمْلًا إِلَّا جَمَعْتَهُ ،

**Nor any dispersed (believers) but that
You reunify,**

wa lā shamlan 'illā jamatah,

وَلَا أَمْرًا إِلَّا أَتَمَّمْتَهُ،

Nor any matter but that You complete,

wa lā 'amran 'illā 'atmamtah,

وَلَا مَالًا إِلَّا كَثَّرْتَهُ،

Nor any wealth but that You increase,

wa lā mālan 'illā kath-thartah,

وَلَا خُلُقًا إِلَّا حَسَنَةً ،

**Nor any character but that You
improve,**

wa lā khulqan 'illā ḥassantah,

وَلَا إِنْفَاقًا إِلَّا أَخْلَفْتَهُ ،

Nor any charity but that You repay,

wa lā 'infāqan 'illā 'akhlaftah,

وَلَا حَالًا إِلَّا عَمْرَتَهُ ،

**Nor any condition but that You cause
to improve,**

wa lā ḥālan 'illā amartah,

وَلَا حَسُوداً إِلَّا قَمَعْتَهُ ،

**Nor any envious (one) but that You
suppress,**

wa lā ḥasūdan 'illā qamatah,

وَلَا عَدُوًّا إِلَّا أُرْدَيْتَهُ ،

Nor any enemy but that You destroy,

wa lā aduwwan 'illā 'ardaytah,

وَلَا شَرًّا إِلَّا كَفَيْتَهُ ،

Nor any evil but that You suffice,

wa lā sharran 'illā kafaytah,

وَلَا مَرَضًا إِلَّا شَفَيْتَهُ ،

Nor any ailment but that You cure,

wa lā maraḍhan 'illā shafaytah,

وَلَا بَعِيداً إِلَّا أَدْنَيْتَهُ ،

**Nor any distant (one) but that You
bring near,**

wa lā baīdan 'illā 'adnayatāh,

وَلَا شَعَثًا إِلَّا لِمَمَّتَهُ،

**Nor any scattering but that You
reunite,**

wa lā shaathan 'illā lamamtah,

وَلَا سُؤَالَ [سُؤَالَ] إِلَّا أُعْطِيَتْهُ ،

Nor any request but that You grant.

wa lā su'ālan [su'lan] 'illā 'aṭaytah,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ الْعَاجِلَةِ ،

**O Allah! I ask You for the goodness of
this transitory world,**

allāhumma 'innī 'as'aluka khayral ajilah,

وَ ثَوَابِ الْآجِلَةِ ،

and the reward of the hereafter.

wa thawabal ājilah,

اللَّهُمَّ أَغْنِنِي بِحَلَالِكَ عَنِ
الْحَرَامِ ،

**O Allah! Suffice me with what You
made lawful from the unlawful,**

allāhumma 'aghninī biḥalālika anil ḥarām,

وَ بِفَضْلِكَ عَنْ جَمِيعِ الْأَنْعَامِ ،

and with Your grace from all other
creatures.

wa bifadhlika an jamīil 'anām,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا،

**My Allah! I ask You for beneficial
knowledge,**

allāhumma 'innī 'as'aluka ilman nāfiā,

وَ قَلْبًا خَاشِعًا ،

a humble heart,

wa qalban khāshiā,

وَ يَقِينًا شَافِيًا ،

unequivocal certitude,

wa yaqīnan shāfiyā,

وَ عَمَلًا زَاكِيًا ،

pure action,

wa amalan zākiyā,

وَ صَبْرًا جَمِيلًا ،

beautiful patience,

wa šabran jamīlā,

وَ أَجْرًا جَزِيلًا ،

and a bountiful reward.

wa ajran 'jazīlā,

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي شُكْرَ نِعْمَتِكَ عَلَيَّ ،

**O Allah! Grant me gratitude of Your
blessing upon me,**

allāhummarzuqnī shukra nimatika alayy,

وَزِدْ فِي إِحْسَانِكَ وَكَرَمِكَ إِلَيَّ ،

**Increase Your favor and munificence
on me,**

wa zid fī 'iḥsānika wa karamika 'ilayy,

وَاجْعَلْ قَوْلِي فِي النَّاسِ
مَسْمُوعًا،

**Make my speech amongst people
effective,**

wajal qawlī fin-nāsi masmūā,

وَ عَمَلِي عِنْدَكَ مَرْفُوعاً ،

**my deeds elevated and worthy of
being delivered to You,**

wa amalī indaka marfūā,

وَ أَثْرِي فِي الْخَيْرَاتِ مَتْبُوعاً ،

**my righteous works followed (by
others),**

wa 'atharī fil khayrāti matbūā,

وَ عَدُوِّي مَقْمُوْعًا ،

and my enemy quelled,

wa aduwwī maqmqūā,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ الْأَخْيَارِ ،

**O Allah! Send blessings upon
Muhammad and the family of
Muhammad,**

***allāhumma šalli alā muḥammadin wa āli
muḥammadinil'akhyār,***

فِي آنَاءِ اللَّيْلِ وَ أَطْرَافِ النَّهَارِ ،

**the best of the creations, day and
night,**

fī ānā'il-layli wa 'aṭrāfin-nahār,

وَ اكْفِنِي شَرَّ الْأَشْرَارِ ،

Spare me from the evil of the wicked,

wakfinī sharral ashār,

وَ طَهَّرْنِي مِنَ الذُّنُوبِ وَالْأَوْزَارِ ،

Purify me from sins and burdens,

wa ṭahhirnī minadh-dhunūbi wal awzār,

وَ أَجِرْنِي مِنَ النَّارِ ،

Give me refuge from Hell-fire,

wa 'ajirnī minan-nār,

وَ أَجِلِّنِي دَارًا لِقَرَارٍ ،

**Settle me in the House of rest
(Paradise),**

wa 'aḥillanī dāral qarār,

وَ اغْفِرْ لِي وَ لِجَمِيعِ إِخْوَانِي فِيكَ
وَ أَخَوَاتِي

And forgive me and all my faithful

***waghfir lī wa lijamī 'ikhwāni fīka wa
'akhawātiyal***

الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ،

brothers and sisters,

mu'mināna wal mu'mināt,

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

**By Your mercy, O the most merciful of
the merciful!**

biraḥmatika yā 'arḥamar-rāḥimīn.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ

O' Allah send Your blessings on
Muhammad

and the family of Muhammad.

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin*

SUPPLICATION IN THE QUNUT OF THE PRAYER AFTER ZIYARAT

Then stand beside the upper side of the grave, face towards the *Qibla* and perform a two-unit *Hadiya Ziyarat Salaat*. Recite Chapter 21 (*al-Anbiya*) in the first *Rakat* and Chapter 59 (*al-Hashr*) in the second *Rakat* of the *Salaat*, and recite the following supplication in the *Qunut* of the prayer:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْحَلِيمُ الْكَرِيمُ ،

**There is no deity but Allah, the
forbearing, the generous.**

lā 'ilāha 'llal-lāhul ḥalīmul karīm,

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ،

**There is no deity but Allah, the
supreme, the great.**

lā 'ilāha 'llal-lāhul aliyyul adīm,

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ
وَالْأَرْضِينَ السَّبْعِ ،

**There is no deity but Allah, the Lord of
the seven heavens and the seven
earths,**

***lā 'ilāha 'llal-lāhu rabbus-samāwātis-sabi
wal 'arad̥hīnas-sab,***

وَمَا فِيهِنَّ وَ مَا بَيْنَهُنَّ ،

**and whatever is in them and whatever
is between them.**

wa mā fīhinna wa mā baynahunn,

خِلَافاً لِأَعْدَائِهِ ،

**(By this, I am) opposing (the belief of)
His enemies,**

khilāfan li 'adā'ih,

وَ تَكْذِيباً لِمَنْ عَدَلَ بِهِ ،

**disavowing whomever has turned
away from Him,**

wa takdhīban liman adala bih,

وَإِقْرَاراً لِرُبُوبِيَّتِهِ ،

confessing His Lordship,

wa 'iqrāran lirubūbiyyatih,

وَ خُضُوعاً لِعِزَّتِهِ ،

and surrendering to His majesty.

wa khudhū'an li izzatih,

الأَوَّلُ بِغَيْرِ أَوَّلٍ ،

**He is the first other than being the first
(in number).**

al'awwalu bighayri 'awwal

وَالْآخِرُ إِلَى غَيْرِ آخِرٍ ،

He is the last without having an end.

wal ākhiru 'ilā ghayri ākhir,

الظَّاهِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ بِقُدْرَتِهِ ،

**He is dominant (Zahir) over everything
by His power.**

adḍāhiru alā kulli shay'in biqudratih,

الْبَاطِنُ دُونَ كُلِّ شَيْءٍ بِعِلْمِهِ وَ
لُطْفِهِ ،

**He is hidden (Batin) as He knows
underneath of every thing by His
knowledge and His subtlety.**

*al-bāṭinu dūna kulli shay'in biilmihi wa
luṭfih,*

لَا تَقِفُ الْعُقُولُ عَلَى كُنْهِ
عَظَمَتِهِ ،

**Intellects cannot comprehend the
depth of His grandeur.**

lā taqiful uqūlu alā kunhi aḍamatih,

وَلَا تُدْرِكُ الْأَوْهَامُ حَقِيقَةَ
مَا هِيَئَتِهِ ،

**Thoughts cannot grasp the reality of
His Essence.**

*wa lā tudrikul 'awhāmu ḥaqīqata
māhiyyatih,*

وَلَا تَتَصَوَّرُ الْأَنْفُسُ مَعَانِي
كَيْفِيَّتِهِ ،

**Souls cannot imagine the meanings of
His (created) qualities.**

*wa lā tatašawwarul 'anfusu maāni
kayfiyyatih,*

مُطَّلِعاً عَلَى الضَّمَائِرِ ،

**He knows well the innermost thoughts
(of His servants),**

muṭṭalīan aladḥ-dḥamā'ir,

عَارِفًا بِالسَّرَائِرِ ،

is cognizant of the secrets,

ārifan bis-sarā'ir,

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي
الْصُّدُورُ،

and knows the treachery of the eyes,
and all that the hearts (of men)
conceal.*

*yalamu khā'inatal 'ayuni wa mā tukhfiš-
šudūr,*

*Chapter 40, Verse 19 of the Quran.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُكَ عَلَى تَصْدِيقِي
رَسُولَكَ

**My Allah! I bear You as witness of my
acknowledgement of Your
Messenger**

*allāhumma 'innī 'ush-hiduka alā tašdīqī
rasūlaka*

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَإِيمَانِي

بِهِ ،

**Peace be upon Him and his Family and
my faith in him,**

šallal-lāhu layhi wa ālih wa 'īmānī bih,

وَ عِلْمِي بِمَنْزِلَتِهِ ،

and my recognition of his status.

wa ilmī bimanzilatih,

وَإِنِّي أَشْهَدُ أَنَّهُ النَّبِيُّ الَّذِي
نَطَقْتُ الْحِكْمَةَ بِفَضْلِهِ ،

**I bear witness that he was the Prophet
by whose favor wisdom was given
voice,**

***wa 'innī 'ash-hadu 'annahun-nabiyyul-ladhi
naṭaqatil ḥikmatu bifadḥlih,***

وَبَشَّرَتِ الْأَنْبِيَاءُ بِهِ ،

**of whom (previous) prophets gave
glad tidings,**

wa bash-sharatil 'anbiyā'u bih,

وَدَعَتْ إِلَى الْإِقْرَارِ بِمَا جَاءَ بِهِ ،

**called people to admit what he
brought (from the Lord),**

wa daat 'ilal 'iqrāri bimā jā'a bih,

وَ حَثُّ عَلَى تَصْدِيقِهِ ،

and urged people to acknowledge him,

wa ħath-that alā tašdīqih,

بِقَوْلِهِ تَعَالَى : «الَّذِي يَجِدُونَهُ
مَكْتُوباً عِنْدَهُمْ

according to His saying, the most high,
“... he, whom they find mentioned

*biqawlihi ta'ālā: alladhīna yajidūnahu
maktūban indahum*

فِي التَّوْرِيَةِ وَ الْإِنْجِيلِ يَا مُرُهُمْ
بِالْمَعْرُوفِ وَ يَنْهِيهِمْ عَنِ الْمُنْكَرِ

in their Torah and the Gospels, who
commands them virtuous acts and
forbids them evil,

*fit-tawrāti wal 'injīli ya'muruhum bil marūfi
wa yanhāhum anil munkari*

وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ
عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ

allows them as lawful the good (and
pure) things, prohibits them from
impurities,

*wa yuħillu lahumuṭ-ṭayyibāti wa yuħarrimu
alayhimul khabā'itha*

وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ
الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ» ،

and releases them from their heavy
burdens and from the yokes that are
upon them ...” *

*wa yadhau anhum 'iṣrahum wal 'aghlālal-
lati kānat alayhim,*

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ رَسُولِكَ إِلَى
الثَّقَلَيْنِ ،

**Thus, bless Muhammad, Your
messenger to both masses (of
human and Jinn),**

***fašalli alā muḥammadin rasūlika 'ilath-
thaqalayn,***

وَ سَيِّدِ الْأَنْبِيَاءِ الْمُصْطَفَيْنَ ،

the master of the chosen prophets,

wa sayyidil 'anbiyā'il mušṭafayn,

وَ عَلَى أُخِيهِ وَ ابْنِ عَمِّهِ ،

and (bless) his brother and his cousin,

wa alā 'akhīhi wabni ammih,

اللَّذِينَ لَمْ يُشْرِكَا بِكَ طَرْفَةَ عَيْنٍ
أَبَدًا،

**neither of whom ever took associates
with You (in worship) even for one
moment,**

***alladhīna lam yushrikā bika ṭarfata aynin
'abadā,***

وَ عَلٰى فَاطِمَةَ الزُّهْرَاءِ سَيِّدَةِ نِسَاءِ
الْعَالَمِينَ ،

**and (bless) Fatima, the radiant, and the
chief of the ladies of the worlds,**

***wa alā fāṭimataz-zahrā'i sayyidati nisā'il
ālamīn,***

وَ عَلٰى سَيِّدَى شَبَابِ اَهْلِ الْجَنَّةِ
الْحَسَنِ وَ الْحُسَيْنِ ،

and (bless) the two masters of the
youth of Paradise, al-Hasan and al-
Husain,

*wa alā sayyiday shabābi 'ahlil jannah, al-
ḥasani wal ḥusayn,*

صَلَاةٌ خَالِدَةٌ دَائِمًا ،

With an everlasting blessing,

šalātan khālidatad-dawām,

عَدَدَ قَطْرِ الرَّهَامِ ،

equal to the number of drops of rains,

adada qaṭrir-rihām,

وَزِينَةَ الْجِبَالِ وَالْأَكَامِ ،

**and the weight of the mountains and
hills,**

wa zinatil jibāla wal ākām,

مَا أُورِقَ السَّلَامُ ،

**until peace and salutations is ever
exchanged,**

mā 'awraqas-salām,

وَ اِخْتَلَفَ الضِّيَاءُ وَ الظَّلَامُ ،

**and brightness (of day) and darkness
(of night) are replaced.**

wakhtalafadh-dhiyā'u waḍ-ḍalām,

وَعَلَى آلِهِ الطَّاهِرِينَ ، الْأَئِمَّةِ
الْمُهْتَدِينَ ،

**And (bless) his pure family, (the rest
of) the guided Imams,**

wa alā ālihiṭ-ṭāhirīn, al-'a'immatil muhtadīn,

الذَّائِدِينَ عَنِ الدِّينِ ،

the defenders of the religion,

adh-dhā'idīna anid-dīn,

عَلِيٍّ وَ مُحَمَّدٍ وَ جَعْفَرٍ وَ مُوسَى وَ
عَلِيٍّ وَ مُحَمَّدٍ

(who are) Ali, Muhammad, Ja'far,
Musa, Ali, Muhammad,

*aliyyin wa muḥammadin wa jafarin wa mūsa
wa aliyyin wa muḥammadin*

وَ عَلِيٍّ وَ الْحَسَنِ وَ الْحُجَّةِ ،

Ali, al-Hasan, and al-Hujja,

wa aliyyin wal ħasani wal ħujjah,

الْقَوَّامِ بِالْقِسْطِ ، وَ سُلَالَةِ
السَّبِّطِ ،

**the establishers of fairness, and the
grandsons of the Prophet
(PBUH&HF).**

al-qawwāmi bilqisṭ, wa sulālatis-sibṭ,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِحَقِّ هَذَا
الإمامِ فَرَجاً قَرِيباً ،

**O Allah! I ask You by the rights of this
Imam, a relief in the near future,**

*allāhumma 'innī 'as'aluka biḥaqqi hādhal
'imāmi farajan qarībā,*

وَ صَبْرًا جَمِيلًا ،

beautiful patience,

wa šabran Jamīlā,

وَ نَصْرًا عَزِيْزًا ،

mighty triumph,

wa našran azīzā,

وَ غِنَى عَنِ الْخَلْقِ ،

sufficiency from people,

wa ghinan anil khalq,

وَ ثَبَاتًا فِي الْهُدَى ،

**steadfastness in (the path of)
guidance,**

wa thabātan fil hudā,

وَالْتَّوْفِيقَ لِمَا تُحِبُّ وَتَرْضَى ،

**success in what pleases and satisfies
You,**

wat-tawfīqa lima tuhibbu wa tardhā,

وَرِزْقًا وَاسِعًا حَلَالًا طَيِّبًا،

a sustenance that is vast, lawful, pure,

wa rizqan wāsi'an ḥalālan ṭayyibā,

مَرِيئاً دَاراً سَائِغاً ،

adequate, fruitful, pleasant,

marī'an dārran sā'ighā,

فَاضِلًا مُفَضِّلًا صَبًّا صَبًّا ،

abundant, superior, pouring forth,

fādhilan mufadhhilan šabban šabbā,

مِنْ غَيْرِ كَدٍّ وَ لَا نَكَدٍ ، وَ لَا مِئْتَةٍ
مِنْ أَحَدٍ ،

**without any toil, trouble, and favor
from anyone.**

*min ghayri kaddin wa lā nakad, wa lā
minnatin min 'aḥad,*

وَ عَافِيَةً مِنْ كُلِّ بَلَاءٍ وَ سُقْمٍ وَ
مَرَضٍ ،

**Preserve my health against any
affliction, ailment, and disease,**

***wa āfiyatan min kulli balā'in wa suqmin wa
maradh,***

وَ الشُّكْرَ عَلَى الْعَافِيَةِ وَ النَّعْمَاءِ ،

**Grant me appreciation of well-being
and blessings,**

wash-shukra alal āfiyati wan-namā',

وَإِذَا جَاءَ الْمَوْتُ فَأَقْبِضْنَا عَلَى
أَحْسَنِ مَا يَكُونُ لَكَ طَاعَةً ،

And when the time of death arrives,
take our soul while it is in the best
condition of obedience to You,

*wa 'idhā jā'al mawtu faqbidhnā alā 'aḥsani
mā yakūnu laka ṭā'ah,*

عَلَى مَا أَمَرْتَنَا مُحَافِظِينَ حَتَّى
تُؤَدِّيَنَا إِلَى جَنَّاتِ النَّعِيمِ ،

**And while observing what You
commanded, so that You lead us to
the Garden of blessings.**

*alā mā 'amartanā muḥāfiḏhīna ḥattā
ṭu'addiyanā 'ilā jannātin-naīm,*

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ ،

**By Your mercy, O the most merciful of
the merciful!**

biraḥmatika yā 'arḥamar-rāḥimīn,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ،

**My Allah! Bless Muhammad and the
family of Muhammad,**

***allāhumma šalli alā muḥammadin wa āli
muḥammad,***

وَ أَوْحِشْنِي مِنَ الدُّنْيَا
وَ أَنْسِنِي بِالْآخِرَةِ ،

and estrange me from (the attractions of) the world, and make me familiar with (the affairs of) the hereafter.

wa 'awhishnī minad-dunyā wa ānisnī bil āakhirah,

فَإِنَّهُ لَا يُوحِشُ مِنْ الدُّنْيَا إِلَّا
خَوْفُكَ ،

**Certainly, nothing causes alienation
from this world except fear of You,**

*fa 'innahu lā yūhishu minad-dunyā 'illā
khawfuk,*

وَلَا يُؤْنِسُ بِالْآخِرَةِ إِلَّا رَجَاؤُكَ ،

**and nothing causes to be accustomed
to the hereafter except hope for Your
(mercy).**

wa lā yu'nisu bil ākhirati 'illā rajā'uk,

اللَّهُمَّ لَكَ الْحُجَّةُ لَا عَلَيْكَ ،

**O Allah! For You is the argument, not
against You,**

allāhumma lakal ħujjatu lā alayk,

وَإِلَيْكَ الْمُشْتَكَى لَا مِنْكَ ،

and to You is complained, not from
You.

wa 'ilaykal mushtakā lā mink,

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

Thus, bless Muhammad and his family,

fašalli alā muḥammadin wa ālih,

وَ أَعِنِّي عَلَى نَفْسِي الظَّالِمَةِ
الْعَاصِيَةِ ،

**and assist me against my unjust and
disobedient soul,**

wa 'ainnī alā nafsiyaḍ-ḍālimatil āšiyah,

وَ شَهْوَتِي الْغَالِبَةِ ،

and my dominant desire.

wa shahwatiyal ghālibah,

وَآخُتِمُ لِي بِالْعَافِيَةِ ،

**And conclude me with a safe and
healthy end.**

wakhtim lī bil āfiyah,

اللَّهُمَّ إِنَّ اسْتِغْفَارِي إِيَّاكَ وَ أَنَا
مُصِرٌّ عَلَى مَا نَهَيْتَ قِلَّةَ حَيَاءٍ ،

**O Allah! It is due to my shamelessness
that I ask forgiveness while I insist
on what You have forbidden.**

*allāhumma 'innastighfārī 'iyyāka wa 'ana
muširrun alā mā nahayta qillatu ḥayā',*

وَ تَرْكِييَ الْإِسْتِغْفَارَ مَعَ عِلْمِي
بِسِعَةِ حِلْمِكَ

**On the other hand, if I do not ask for
forgiveness with my knowledge of
Your abundant forbearance,**

***wa tarkiyal 'istighfāra maa ilmī bisiati
ħilmika***

تَضْيِيعُ لِحَقِّ الرَّجَاءِ ،

it will be wasting the right of hope (to
You).

tadhyī'un liḥaqqir-rajā'

اللَّهُمَّ إِنَّ ذُنُوبِي تُؤْيِسُنِي أَنْ
أَرْجُوكَ ،

**My Allah! (due to my weak faith) my
sins discourage me from requesting
You,**

***allāhumma 'inna dhunūbi tu'yisunī 'an
'arjūk,***

وَإِنَّ عِلْمِي بِسِعَةِ رَحْمَتِكَ
يَمْنَعُنِي أَنْ أَخْشَاكَ ،

and my knowledge about Your vast
mercy prevents me from fearing You.

*wa inna ilmi bisiati rahmatika yamnaunī 'an
'akhshāk,*

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ ،

**Thus, bless Muhammad and the family
of Muhammad,**

fašalli alā muḥammadin wa āli muḥammad,

وَ صَدِّقُ رَجَائِي لَكَ ،

and confirm my hope in You,

wa šaddiq rajā'ī lak,

وَكَذِّبْ خَوْفِي مِنْكَ ،

negate my fear of You,

wa kadh-dhib khawfi mink,

وَ كُنْ لِي عِنْدَ أَحْسَنِ ظَنِّي بِكَ

**and be for me according to the best of
what I expect and believe about You,**

wa kun lī inda 'aḥsani ḍanni bika

يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ ،

O the most generous of the generous!

yā 'akramal 'akramīn

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ وَآيِّدْنِي بِالْعِصْمَةِ ،

O Allah! Bless Muhammad and the family of Muhammad, and support me by protection (from sins),

allāhumma šalli alā muḥammadin wa āli muḥammadin, wa 'ayyidnī bil išmah,

وَ أَنْطِقُ لِسَانِي بِأَحْكَمَةٍ ،

Make my tongue speak wisdom,

wa 'anṭiq lisānī bil ḥikmah,

وَاجْعَلْنِي مِمَّنْ يَنْدَمُ عَلَى مَا
ضَيَّعَهُ فِي أَمْسِيهِ ،

**Place me among those who regret
what they wasted yesterday,**

*wajalnī mimman yandamu alā mā
ḏhayyaahu fī 'amsih,*

وَلَا يَغْبِنُ حَظَّهُ فِي يَوْمِهِ ،

do not aggrieve their portion today,

wa lā yaghbanu ĥaḍḍahu fī yawmih,

وَلَا يَهْمُهُمْ لِرِزْقِ غَدِهِ ،

**and do not worry about the
sustenance of tomorrow.**

wa lā yahummu lirizqi ghadih,

اللَّهُمَّ إِنَّ الْغَنِيَّ مَنِ اسْتَغْنَى بِكَ
وَافْتَقَرَ إِلَيْكَ ،

**O Allah! Certainly, rich is he who
suffices himself with You and
considers himself in need of You,**

***allāhumma 'innal ghaniyya manistaghna
bika waftaqara 'ilayk,***

وَالْفَقِيرَ مَنْ اسْتَغْنَى بِخَلْقِكَ
عَنْكَ ،

**and poor is he who feels that he can
suffice himself through Your creation
without You.**

wal faqīra manistaghna bikhālqika anka,

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ ،

**Thus, bless Muhammad and the family
of Muhammad,**

fašalli alā muḥammadin wa āli muḥammad,

وَ أَغْنِنِي عَنْ خَلْقِكَ بِكَ ،

**and suffice me from Your creation by
Yourself,**

wa 'aghninī an khalqika bik,

وَاجْعَلْنِي مِمَّنْ لَا يَبْسُطُ كَفًّا إِلَّا
إِلَيْكَ ،

**and put me amongst those who do not
extend their hand except towards
You.**

*wajalnī mimman lā yabsuṭu kaffan 'illā
'ilayk,*

اللَّهُمَّ إِنَّ الشَّقِيَّ مَنْ قَنَطَ وَ أَمَامَهُ
التَّوْبَةَ

**My Allah! Certainly, wretched is he
who despairs while repentance is
placed before him**

***allāhumma 'innash-shaqiyya man qanaṭa
wa 'amāmahut-tawbatu***

وَوَرَاءَهُ الرَّحْمَةُ ،

and mercy is after him,

wa warā'ahur-rahmah,

وَإِنْ كُنْتُ ضَعِيفَ الْعَمَلِ فَإِنِّي
فِي رَحْمَتِكَ قَوِيٌّ الْأَمَلِ ،

**Even though I have been weak in
action, I have strong hope in Your
mercy,**

***wa 'in kuntu dhaifal amali fa 'innī fī
raḥmatika qawiyyal 'amal,***

فَهَبْ لِي ضَعْفَ عَمَلِي لِقُوَّةِ
أَمَلِي ،

**Thus, forgive the weakness of my
action in light of the strength of my
hope.**

fahab lī dhafa amalī liquwwati 'amalī,

اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنْ مَا فِي
عِبَادِكَ مَنْ هُوَ أَقْسَى قَلْبًا مِنِّي

**O Allah! Even if You know there is no
one amongst Your servants with
harder heart**

*allāhumma 'in kunta talamu 'an mā fī
'ibādika man huwa 'aqsā qalban minnī*

وَ أَعْظَمُ مِنِّي ذَنْبًا ،

and greater sins than mine,

wa 'adāmu minnī dhanbā,

فَإِنِّي أَعْلَمُ أَنَّهُ لَا مَوْلىَ أَعْظَمُ
مِنْكَ طَوَّلاً ،

**I certainly know that there is no master
more generous than You,**

*fa 'innī 'alamu 'annahu lā mawlā 'ađamu
minka ṭawlā,*

وَ أَوْسَعُ رَحْمَةً وَ عَفْوَاً ،

with greater mercy and forgiveness.

wa 'awsau rahmatan wa afwā,

فَيَا مَنْ هُوَ أَوْحَدٌ فِي رَحْمَتِهِ ،

**Then, O He Who is unique in His
mercy!**

fayā man huwa 'awḥadu fī raḥmatih,

إِغْفِرْ لِمَنْ لَيْسَ بِأَوْحَدَ فِي
خَطِيئَتِهِ ،

**Forgive him, who is not unique in his
mistakes.**

'ighfir liman laysa bi 'awḥada fī khaṭī'atih,

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَمَرْتَنَا فَعَصَيْنَا ،

**O Allah! Certainly, You commanded us,
but we have disobeyed,**

allāhumma 'innaka 'amartanā faašaynā,

وَنَهَيْتَ فَمَا انْتَهَيْنَا ،

forbade us, but we did not desist,

wa nahayta famantahaynā,

وَ ذَكَرْتُ فَتَنَّا سَيْنَا ،

reminded us, but we remained
unmindful,

wa dhakkarta fatanāsaynā,

وَبَصَّرْتَنَا فَتَعَامَيْنَا ،

**enlightened us, but we behaved
blindly,**

wa baššarta fataāmaynā,

وَ حَذَّرْتَنَا فَتَعَدَّيْنَا ،

and warned us, but we transgressed.

wa ħadh-dharta fataaddaynā,

وَمَا كَانَ ذَلِكَ جَزَاءً إِحْسَانِكَ
إِلَيْنَا،

**This was not the repayment of Your
kindness to us,**

wa mā kāna dhālika jazā'a 'ihsānika 'ilaynā,

وَ أَنْتَ أَعْلَمُ بِمَا أَعْلَنَّا وَ أَخْفَيْنَا ،

**and You know what we have disclosed
and have concealed,**

wa 'anta 'alamu bimā 'alannā wa 'akhfaynā,

وَ أَخْبِرُ بِمَا نَأْتِي وَ مَا أَتَيْنَا ،

**and You are aware of what we will do
and have done.**

wa 'akhbaru bimā na'tī wa mā 'ataynā,

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ ،

**Thus, bless Muhammad and the family
of Muhammad,**

fašalli alā muḥammadin wa āli muḥammad,

وَلَا تُؤَاخِذْنَا بِمَا أَخْطَأْنَا وَ
نَسِينَا،

**and pardon us for our mistakes and
our forgetfulness,**

wa lā tu'ākhidhnā bimā 'akhta'nā wa nasīnā,

وَهَبْ لَنَا حُقُوقَكَ لَدَيْنَا ،

**forgive us the negligence of Your
rights by us,**

wa hab lanā ħuqūqaka ladaynā,

وَأَتِمُّوا إِحْسَانَكُمْ إِلَيْنَا ،

**complete Your beneficence towards
us,**

wa 'atimma 'ihsānaka 'ilaynā,

وَ أَسْبِلْ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا ،

**and cause Your mercy to descend
upon us.**

wa 'asbil raḥmataka alaynā,

اللَّهُمَّ إِنَّا نَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِهَذَا
الصِّدِّيقِ الْإِمَامِ ،

**My Allah! We seek nearness to You by
means of this truthful Imam,**

*allāhumma 'innā natawassalu 'ilayka
bihādhaš-šiddīqil 'imām,*

وَنَسْأَلُكَ بِالْحَقِّ الَّذِي جَعَلْتَهُ لَهُ
وَلِجَدِّهِ رَسُولِكَ وَ لِأَبَوَيْهِ عَلِيٍّ

and request You by the rights that You
have placed for him, his grandfather,
his parents, Ali

*wa nas'aluka bil haqqil-ladhi jaaltahu lah wa
lijaddihi rasūlika wa li 'abawayhi aliyyin*

وَ فَاطِمَةَ ، أَهْلِ بَيْتِ الرَّحْمَةِ ،

and Fatima, the household of mercy,

wa fāṭimata 'ahli baytir-raḥmah,

إِدْرَارَ الرِّزْقِ الَّذِي بِهِ قِوَامُ حَيَاتِنَا
وَصَلَاحُ أَحْوَالِ عِيَالِنَا ،

**an abundant flow of livelihood that
maintains our life and the welfare of
our dependents.**

*'idrārar-rizqil-lladhi bihī qiwāmu ḥayātinā,
wa šalāḥu 'aḥwāli iyālinā,*

فَأَنْتَ الْكَرِيمُ الَّذِي تُعْطِي مِنْ
سِعَةٍ ،

**Certainly You are the generous one
who grants abundantly,**

fa 'antal karīmul-ladhi tuṭī min siah,

وَتَمْنَعُ مِنْ قُدْرَةٍ ،

**and holds back having power (to
fulfill).**

wa tamnau min qudrah

وَ نَحْنُ نَسْأَلُكَ مِنَ الرِّزْقِ
مَا يَكُونُ صَلَاحًا لِدُنْيَا

**We request from You a livelihood that
brings the goodness of this world**

*wa naħnu nas'aluka minar-rizqi mā yakūnu
šalāhan liddunyā*

وَ بَلَاغاً لِلْآخِرَةِ ،

and the pleasure of the hereafter,

wa balāghan lil ākhirah,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ،

**O Allah! Bless Muhammad and the
family of Muhammad,**

***allāhumma šalli alā muḥammadin wa āli
muḥammad,***

وَ اغْفِرْ لَنَا وَ لِوَالِدَيْنَا ،

and forgive me, my parents,

waghfir lanā wa liwālidaynā,

وَ لِجَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ ،

all the believing men and women,

wa lijamīl-mu'minīna wal mu'mināt,

وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ ،

and the submissive men and women,

wal muslimīna wal muslimāt,

الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ ،

the living of them and the dead.

al 'aḥyā'i minhum wal 'amwāt,

وَآتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي
الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

**Give us good in this world and good in
the hereafter, and shield us from the
torment of the fire.***

*wa ātinā fid-dunyā ḥasanatan wa fil ākhirati
ḥasanatan wa qinā adhāban-nār.*

Then, complete your prayer, and recite *Tasbihat* (of Lady Fatima(PBUH)), and then place the side (cheek) of your face on the ground and recite the following forty times:

سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ
إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ

**Glory be to Allah! Praise be to Allah!
There is no deity but Allah! Allah is
greater (than being described).**

*subhānal-lāhi wal ħamdulil-lāhi wa lā 'ilāha
'illal-lāhu wal-lāhu akbar,*

Following that, beseech Allah (S.W.T) for protection, salvation, forgiveness, success in performing good deeds, and the acceptance of the actions that you do to seek His nearness and perform for His sake. Then, embrace the inner shrine, kiss it, and say:

زَادَ اللهُ فِي شَرَفِكُمْ ، وَ السَّلَامُ
عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَةُ اللهِ وَ بَرَكَاتُهُ.

**May Allah increase your honor. Peace
be upon you, the mercy of Allah, and
His blessings.**

*zādal-lāhu fī sharafikum, was-salāmu
alaykum wa raḥmatul-lāhi wa barakātuh.*

Finally, pray for yourself, your parents and for whomever else you wish.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ

**O' Allah send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

The text of the Ziyarat al-Nahiya is found in some early Ziyarat collections such as al-Mazar al-Kabir, by Muhammad Ibn Ja'far al-Mash'hadi, pp. 496-513. It is also reported in al-Mazar, by al-Mufid as mentioned in Bihar al-Anwar, vol. 98, pp. 318-329.

It is noteworthy that Sayyid Ibn Tawus (d. 664 AH) in his Misbah al-Za'ir reports another Ziyarat, which has some common parts with Ziyarat al-Nahiya. However, this Ziyarat has not been attributed to the Imam (PBUH), and has been only ascribed to Sayyid Murtadha (d. 436 AH). As al-Majlisi mentioned in Bihar al-Anwar, vol. 98, p. 251, although these variations might have been due to different narrations, yet this Ziyarat is apparently the composition of Sayyid Murtadha (RA) who used a part of original Ziyarat al-Nahiya, made some changes to it, added some phrases from other Ziyarats, and used to recite it as his own Ziyarat.

It should be noted that there is another Ziyarat known as al-Nahiya, which focuses on the Ziyarat of other martyrs of Karbala, specifying the names of the companions of Imam al-Husain (PBUH).

However, as mentioned by al-Majlisi, the time mentioned in the documentation of the Hadith as the time of its release is four years before the time of the birth of Imam al-Mahdi (PBUH).

Assuming that it was not a transcription error, that particular Ziyarat may have been transmitted by Imam Hasan al-Askari (PBUH) (Imam Mahdi's father, the eleventh Imam), not Imam Mahdi (PBUH). In that case, al-Nahiya al-Muqaddasa (the sacred place) refers to the house of Imam Hasan al-Askari (PBUH) in Samarra.

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.